Immigration and Refugee Board of Canada

[Adjudication | Contact | CRDD | IAD | Legal References | Main Menu | Publications | Research | Search]
[Français]

PAKISTAN: AZAD KASHMIR AND THE NORTHERN AREAS

All the sources of information contained in this document are identified and are publicly available.

RESEARCH DIRECTORATE
DOCUMENTATION, INFORMATION AND RESEARCH BRANCH
IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD
OTTAWA, CANADA

August 1997

This paper was prepared by the Research Directorate, Documentation, Information and Research Branch (DIRB) of the Immigration and Refugee Board on the basis of publicly available information, analysis and comment. All sources are cited. This paper is not, and does not purport to be, either exhaustive with regard to conditions in the country surveyed, or conclusive as to the merits of any particular claim to refugee status or asylum. For further information on current developments, please contact the Documentation, Information and Research Branch.

Research completed 21 July 1997

TABLE OF CONTENTS

GLOSSARY

MAP 1: JAMMU AND KASHMIR REFERENCE MAP

MAP 2: JAMMU AND KASHMIR ADMINISTRATIVE DIVISIONS, 1981

1. INTRODUCTION
1.1 Ethnography

2. CONSTITUTIONAL STATUS/LEGAL SYSTEM
2.1 Azad Kashmir
2.2 The Northern Areas

3. TREATMENT OF OPPOSITION
3.1 Opposition in Azad Kashmir
3.2 Opposition in the Northern Areas

4. PAKISTANI SUPPORT OF KASHMIRI GROUPS

5. MOVEMENT
5.1 Between Azad Kashmir/Northern Areas and Pakistan
5.2 Between Azad Kashmir and India
5.3 Relief Camps

NOTES ON SELECTED SOURCES

APPENDIX A: JAMMU AND KASHMIR POPULATION DISTRIBUTION, 1981

APPENDIX B: JAMMU AND KASHMIR DISTRIBUTION OF KASHMIRI AND OTHER RELATED LANGUAGES, 1981

APPENDIX C: JAMMU AND KASHMIR DISTRIBUTION OF MUSLIMS, 1981

REFERENCES

GLOSSARY

AKPP	Azad Kashmir People's Party
ISI	Inter Services Intelligence
JKLF	Jammu and Kashmir Liberation Front
JKNSF	Jammu and Kashmir National Students Federation
KIF	Kashmir International Front
LOC	Line of Control
MC	Muslim Conference
PPP	Pakistan People's Party

MAP 1: JAMMU AND KASHMIR REFERENCE MAP

See original

MAP 2: JAMMU AND KASHMIR ADMINISTRATIVE DIVISIONS, 1981

See original

1. INTRODUCTION

This paper updates information from and should be read in conjunction with Extended Response to Information Request PAK20183.E of 30 May 1995 on Azad Kashmir[1] and the Northern Areas of Pakistan, both disputed territories which have remained under the control of Pakistan. As noted in the earlier paper, it is difficult to obtain information on this part of the world. There is reportedly minimal press presence in and coverage of Azad Kashmir, to the extent that important events often go unreported (*India Abroad* 26 July 1996; ibid. 2 Feb. 1996; Khan 24 June 1997; Keppley Mahmood 6 June 1997). Anthropologist Dr. Cynthia Keppley Mahmood, who visited Azad Kashmir from December 1996 to January 1997, believes that the lack of publicity could be in part related to the Pakistan government's strenuous efforts in recent years to spotlight human rights problems in the Indian state of Jammu and Kashmir (6 June 1997). In addition, the region is relatively difficult to travel to, and, according to some sources, movement within the region can be restricted (ibid.; Sharma 30 June 1997; *India Abroad* 1 Mar. 1996; King and St. Vincent 1993, 233, 235, 238). Thus, as with the Response to Information Request PAK20183.E, some of the information in this paper is limited to a single source and could not be corroborated.

1.1 Ethnography [2]

Azad Kashmir and the Northern Areas present a linguistic and cultural mix of peoples. According to Dr. Joseph Schwartzberg, a geography professor and member of the US-based Kashmir Study Group, most but not all of those crossing from the Indian side of Kashmir into Azad Kashmir speak Kashmiri and are Sunni Muslim (27 June 1997; ibid. n.d.). Those from the lowlands, the Vale of Kashmir, between the Pir Panjal mountain range and the Himalayas, also speak Kashmiri (ibid.). Highlanders might speak Pahari or Gojri, the latter being the language of a group of pastoralists who annually migrate between the highlands and lowlands. They would likely know Kashmiri, but it would

not be their mother tongue (ibid.). Pahari and Gojri are closer to Punjabi than to Kashmiri but, according to Dr. Schwartzberg, are separate languages rather than dialects of Punjabi (ibid.).[3] Similarly, Dr. Keppley Mahmood explains that the whole border area on both sides of the Line of Control (LOC) is as much Punjabi as Kashmiri (6 June 1997). According to Azmat A. Khan, general secretary of the Jammu and Kashmir Liberation Front (JKLF) UK-Europe Branch, there have historically been significant cross-border integrations of different communities with different languages (24 June 1997). Thus, people are often not strict about language; while in the heart of the Kashmir Valley, for example, everyone would speak Kashmiri, in outlying areas there is a greater chance of a mix of languages (ibid.).

In the Northern Areas of Gilgit and Baltistan, people speak different languages still and, depending on the area, could be Shia rather than Sunni Muslim (Schwartzberg n.d.). According to Dr. Schwartzberg, the principal language of Baltistan is Balti, which is a dialect of Tibetan, and those who speak it are for the most part Shia Muslims (27 June 1997). Gilgit has a mix of Shia and Sunni Muslims, and there are many languages spoken there. The largest group of people speak Shina, a language separate from but related to Kashmiri. Other languages spoken in the area are also related to Kashmiri (ibid.; ibid. n.d.). These are grouped in the Dardic sub-family of languages. In addition, there is Burushaski, unrelated, as far as is known, to any other language in the world and spoken in the Gilgit Agency areas of Hunza and Nagar and the adjacent areas of Ishkoman and Yasin, in the northern part of the Northern Areas (ibid.). Gilgit city has immigrants who speak Punjabi, for the most part, or Pushtu, the language of the North-West Frontier Province of Pakistan. In this complicated linguistic mix, according to Dr. Schwartzberg, the usual lingua franca is Urdu (ibid.).

2. CONSTITUTIONAL STATUS/LEGAL SYSTEM

2.1 Azad Kashmir

The constitutional status of Azad Kashmir remains uncertain pending the outcome of the lingering territorial dispute between Pakistan and India.[4] In the meantime, sources report, Azad Kashmir remains dominated by Pakistan on political, economic and military levels (Sharma 30 June 1997; Schwartzberg 27 June 1997; *Défense nationale* Jan. 1997, 127-29; *The News* 17 May 1996; see also Wirsing 1994, 65; Rose 1992). The Azad Kashmir government has petitioned the Pakistan government for greater control of tax revenues in order to become self-sufficient (*Dawn* 25 June 1997b). As well, Kashmiri groups ranging from the official Azad and Jammu Kashmir cabinet to the JKLF to the All Parties Hurriyat (Freedom) Conference in the Indian state of Jammu and Kashmir have called for Kashmiri representation in on-going negotiations between Pakistan and India over the future of Kashmir (ibid. 27 June 1997b; ibid. 25 June 1997a; ibid. 25 June 1997c; ibid. 30 Mar. 1997). In June 1997, about 50 JKLF supporters forced their way past police in Islamabad to stage a sit-in at the Indian High Commission protesting the exclusion of Kashmiri representatives from the talks (ibid. 25 June 1997c). India and Pakistan have established a formal working group to discuss the long-standing and bitter dispute, but a quick resolution is not expected (VOA 1 July 1997; *The Frontier Post* 22 Apr. 1997; *The Asian Age* 12 May 1997; for background see Wirsing 1994, 63-64).

According to Khan, Azad Kashmir has a separate legal system and a separate bar from Pakistan, with local magistrates courts, a high court and a supreme court (24 June 1997; see also *Défense nationale* Jan. 1997, 127). In a January 1997 article in *Défense nationale*, Alain Lamballe indicates that the heads of the supreme court and high court are named by the president of Azad Kashmir following the recommendation of the Azad Jammu and Kashmir Council, which is dominated by the Pakistani government (129). Neither Khan nor Dr. Schwartzberg are certain as to the degree to which, or even whether, the Azad Kashmir legal code differs from that of Pakistan (ibid.; Schwartzberg 27 June 1997). Dr. Schwartzberg stated that the penal codes were presumably the same and noted that, as in Pakistan, the Azad Kashmir legal system would have to be consistent with Shari'a, Islamic law. He was uncertain, though, which school of Shari'a is followed in Azad Kashmir (ibid.). According to Lamballe, the Pakistani Council of Islamic Ideology is consulted to ensure the constitutionality of laws in Azad Kashmir (*Défense nationale* Jan. 1997, 129).

Khan stated that fair treatment in Azad Kashmir courts depends very much on the situation (24 June 1997). The alleged crime, for example, and the status and connections of the accused and the accusers all play a role (ibid.). In this way, according to him, the legal system is comparable to that in many Third World countries; there are local political implications to many offenses, and the outcome depends very much on which political party is backing which side (ibid.). He also believes, however, that in general one has a better chance of finding fair judicial recourse in Azad Kashmir than in most areas of Pakistan—except when the charges relate to national security issues (ibid.).

The director-general of the police force in Azad Kashmir is appointed by the Pakistani government (ibid.; Sharma 30 June 1997; Rose 1992, 244). According to Khan, special laws allow police to be brought in from Pakistan in the case of a large-scale disturbance, but Azad Kashmir police cannot be sent to Pakistani cities (24 June 1997). Similarly,

Pakistani police can directly pursue fugitives from Azad Kashmir, but Azad Kashmir police cannot directly pursue fugitives from Pakistan (ibid.). Lamballe reports that Azad Kashmir relies heavily on Pakistan for its internal security as well as national defence and foreign affairs (*Défense nationale* Jan. 1997, 127). In addition, most civil servants are Pakistani (ibid.).

2.2 The Northern Areas

As with Azad Kashmir, the constitutional status of the Northern Areas has not been resolved (Schwartzberg 27 June 1997; *Country Reports 1996* 1997, 1477; *The News* 11 June 1997; *Dawn* 11 June 1997; AI 28 June 1996). In June 1997, two long-standing constitutional petitions asking that the Northern Areas be formally declared part of Pakistan remained before the Pakistan supreme court (*The News* 11 June 1997; *Dawn* 11 June 1997). *Country Reports 1996* states that the Northern Areas are currently "administered by an appointed civil servant. While there is an elected Northern Areas Council, this body serves in an advisory capacity to the Federal Government and has no authority to change laws or raise and spend revenue" (1997, 1477). The petitions ask for provincial status for the Northern Areas (including the right to establish their own legislative, legal and taxation systems) and for guarantees that the people there will be able to enjoy the full rights of Pakistani citizenship (*The News* 11 June 1997; *Dawn* 11 June 1997). In June 1997, the supreme court of Pakistan referred the petitions to Pakistan's attorney-general for consultation (ibid.). According to *Dawn*, one supreme court justice, Bashir Ahmed Jehangiri, from North-West Frontier Province, "said that he had personal knowledge that [the] whole of the Northern Areas were being governed by the section officers of [the] Kashmir Affairs Ministry" (ibid.). *Dawn* also quoted the justice as saying, "There is no law in the Northern Areas whatsoever" (ibid.). In 1994, the Pakistan supreme court overturned an earlier ruling by the Azad Kashmir high court that the Northern Areas were part of Azad Kashmir's jurisdiction (*Country Reports 1994* 1995, 1255; Schwartzberg 27 June 1997).

3. TREATMENT OF OPPOSITION

3.1 Opposition in Azad Kashmir

In the 30 June 1996 legislative assembly elections in Azad Kashmir, Barrister Sultan Mahmud Chaudhary's Azad Kashmir People's Party (AKPP), a wing of with the Pakistan People's Party (PPP) of then-prime minister Benazir Bhutto, emerged with control of the majority of seats[5] (All-India Radio 2 July 1996; *India Abroad* 5 July 1996; ibid. 14 June 1996). The Muslim Conference (MC), which had formed the out-going government, boycotted the elections, accusing the PPP of vote-rigging by abolishing identity card requirements and bringing in non-Kashmiris to vote; the allegations, according to *Country Reports 1996*, "appear to be valid" (1997, 1476; see also *Christian Science Monitor* 3 Oct. 1996). In March 1997, however, Pakistan's prime minister, Nawaz Sharif, turned down an MC petition to dissolve the AKPP government, saying that there was no concrete evidence of vote-rigging (*The News* 8 Mar. 1997).

During the election campaign, PPP supporters reportedly shot and killed seven MC members and wounded 13 others in an attack near Bhimber town in Mirpur District, Azad Kashmir (DPA 25 June 1996; *The Electronic Telegraph* 1 July 1996). In addition, the elections were marred when some 36 candidates were barred from contesting seats because they refused to sign a declaration agreeing to the eventual accession of Kashmir to Pakistan (ibid.; Khan 24 June 1997; *The News* 19 June 1996; *India Abroad* 14 June 1996; ibid. 4 Apr. 1997). An Amnesty International report from 28 June 1996 cites Article 4(7)(2) of the Azad Jammu and Kashmir Interim Constitution Act of 1974: "No person or party in Azad Jammu and Kashmir shall be permitted to propagate against, or take part in activities prejudicial or detrimental to, the ideology of the State's accession to Pakistan." Widespread protests organized by the Kashmir National Alliance, an umbrella opposition group[6], culminated in a "Long March" on the Azad Kashmir capital, Muzaffarabad, in June 1996 (AI 28 June 1996; *India Abroad* 28 June 1996). Participants came from many regions of Azad Kashmir, and up to 200 were arrested, reportedly without warrants (ibid.; AI 28 June 1996). The Amnesty International report stated that they were eventually released on bail within a week (ibid.).

Khan stated in a 24 June 1997 interview that eventually most of the leaders of the protests either disappeared from the public scene or went quiet. According to him, it is not clear what has happened to them; they do not feel free to talk openly about their treatment. He also stated that about 16 leaders of protest demonstrations were arrested in various places and severely beaten, and some were imprisoned for three to four months. There is no official news about what has happened to these activists since, or even whether, they were released (Khan 24 June 1997). Khan added that there were claims of three or four activists being tortured to death, but no Pakistani newspapers printed the stories (ibid.).

There have been other reports of demonstrations and protests in Azad Kashmir in the last few years. On 27 June 1997, the Karachi daily *Dawn* reported a "wheel-jam" strike in Azad Kashmir organized by the MC. The strike was in

protest against the alleged vote-rigging that the MC says the Intelligence Bureau carried out in the 1996 elections under Bhutto's direction (*Dawn* 27 June 1997a). According to the report, police baton-charged and exchanged gunfire with crowds in Muzaffarabad, leaving two dead and ten injured, with two police among the injured (ibid.). The MC leader, Sardar Abdul Qayyum, who was briefly arrested himself, claimed police had arrested 150 MC workers (ibid.).

On 1 March 1996, *India Abroad* reported that, according to the London-based Kashmir International Front (KIF), three Azad Kashmir political leaders, Khwaja Hussain Mehmood, Saleem Awan and Farooq Vani, had been tortured in police stations and interrogation camps. According to the KIF, the three had been protesting the actions of Afghan Mujahideen in Azad Kashmir (*India Abroad* 1 Mar. 1996).

India Abroad on 2 February 1996 reported widespread protests throughout Azad Kashmir involving the JKLF, the Jammu and Kashmir National Awami Party, the Jammu and Kashmir National Democratic Party, and the Jammu and Kashmir National Students Federation (JKNSF). The protests were reportedly sparked when a large plot of land in Azad Kashmir was allotted to Pakistan's Inter Services Intelligence (ISI) to build an intelligence centre. (Land in the Indian state of Jammu and Kashmir, in contrast, is expressly reserved for residents of the state.) The *India Abroad* article cites information from the KIF to the effect that several local leaders went underground to avoid arrest, while others who had been arrested were tortured (2 Feb. 1996). On 11 February 1996, Agence France Presse reported that police baton-charged a group of JKNSF and JKLF demonstrators in Muzaffarabad, injuring 30 of them. The report stated that the demonstration had been called to commemorate the death of Maqbool Butt, an advocate of independence from both India and Pakistan who had been hanged in India in 1984 (AFP 11 Feb. 1996). It added that 10 members of the JKNSF were injured in a related demonstration in nearby Garhi Dupatta when they were attacked by rival students (ibid.).

Amnesty International reports that "people who do not subscribe to the accession of Azad Jammu and Kashmir have ... reportedly lost their jobs and have been denied access to educational institutions" (28 June 1996). According to Khan, until the late 1980s, advocating independence from Pakistan was not tolerated in Azad Kashmir, and all groups, parties and individuals doing so could expect to meet with repression and victimization at the hands of the government (24 June 1997). However, in the last ten years, since the "explosion" of violence on the Indian side of Kashmir, the rule has been relatively relaxed in practice in Azad Kashmir (ibid.). Khan stated that possibly the public outcry within Azad Kashmir and from Pakistan against Indian actions in Jammu and Kashmir softened the attitudes of local authorities and of Pakistani police, army and government officials (ibid.). Still, he added, there are cases in which a person seen as going to "extremes" can expect difficulties. What is considered extreme depends on the individual case (ibid.). For example, in some instances, equating the Indian and Pakistan governments as both in the same way being occupiers of the Kashmiri nation would be considered extreme (ibid.). According to Khan, state agencies might not make an arrest on this basis but could choose another way to "victimize" the person in question; he or she might be falsely implicated in criminal offences, for example, or the state might create rivalry with other political groups so that the person's influence diminishes. Khan also stated that offering political bribes to buy a dissident's silence is common in Azad Kashmir (ibid.).

Amnesty International has stated that, although political parties which advocate independence from Pakistan are not allowed to participate in elections, the parties are allowed to function legally (28 June 1996). As well, dissident voices are heard; on 19 June 1996, for example, the Karachi daily *The News* published a lengthy opinion piece by JKLF chairman Amanullah Khan explaining why the JKLF opposed the holding of elections in Azad Kashmir. Khan argued that, with an "armed freedom struggle" going on in Indian-held Jammu and Kashmir, it was a luxury to hold elections in Azad Kashmir and that resources could better be spent on the Kashmiris' efforts toward emancipation in India (*The News* 19 June 1996). He also argued that, given the enormous opposition within Azad Kashmir and Pakistan to elections (instead of a plebiscite on independence) in Indian-held Jammu and Kashmir, it would be "adopting double standards" to then hold elections before an independence plebiscite in Azad Kashmir (ibid.). Finally, he contended that blocking the candidacy of individuals opposed to eventual accession with Pakistan "[was] a gross violation of one's freedom of thought" (ibid.).

3.2 Opposition in the Northern Areas

There have been several reports of political unrest in the Northern Areas in the last few years. In June 1996, for example, Amnesty International stated that police had fired on peaceful demonstrators in Gilgit, killing, according to various reports, between one and four people and injuring over a dozen (28 June 1996). Over 800 were arrested (ibid.). The demonstration was in protest of "'domination' by Pakistan and discriminatory recruitment practices which allegedly disadvantage Gilgits" (ibid.). The Amnesty International report explained:

> Gilgit and Baltistan, directly administered by the Pakistan central government as part of the "Northern Areas," do not enjoy a constitution guaranteeing fundamental rights, democratic representation or a separation of powers. People in Gilgit and Baltistan have in

> the past repeatedly protested against the withholding of their civil and political rights, especially the right to democratic representation (ibid.).

In July 1996, *India Abroad* reported widespread violence in Gilgit and Baltistan over various issues (26 July 1996). There were protests over the exclusion of pro-independence candidates from the June 1996 Azad Kashmir elections and demands for elections for Gilgit and Baltistan (*India Abroad* 5 July 1996). Youths rioted for positions in the paramilitary Northern Scouts in Gilgit and Baltistan (ibid.). There were also demands for outright independence for the Northern Areas and claims that hundreds of people had been taken to secret military interrogation centres (ibid.; ibid. 12 July 1996). According to *India Abroad*, by the end of July 1996, Pakistan's army had taken over the administration of Gilgit, 40 senior leaders in Gilgit and Baltistan had been arrested and a curfew had been imposed (26 July 1996; ibid. 12 July 1996). The 26 July 1996 *India Abroad* report further stated that telephone links to the Northern Areas were being re-routed through Rawalpindi and monitored by Pakistani authorities. A month earlier, Amnesty International reported that Hussain Shah, leader of the United Front[7] in Gilgit and Baltistan, was arrested only minutes after talking on the telephone to BBC reporters (28 June 1996). According to the report, Shah was on the verge of petitioning the Azad Jammu and Kashmir high court to grant residents of Gilgit and Baltistan the right to vote (ibid.; see also *India Abroad* 26 July 1996).

Dr. Schwartzberg visited the Northern Areas in May 1997 and witnessed a May Day demonstration of several hundred people in Gilgit demanding the right to set up trade unions, which are not allowed in the Northern Areas (27 June 1997). According to Dr. Schwartzberg,

> although a majority of people in the Northern Areas would like to see their region become the "fifth province" of Pakistan, there are several incipient sectarian-based movements for the creation, in the present Gilgit Agency, of either an independent or an autonomous region ... (ibid.).

There are, he indicated, a number of proposed names for the region: "Boloristan," advocated by the mainly Shia Muthida Quami (United National Party), led by Maj. (retd.) Hussain Shah; "Balawaristan," advocated by the mainly Ismaili Balawaristan National Front, led by Nawaz Khan Naji; or "Karakoram," advocated by the mainly Shia Karakoram National Movement, led by Mumtaz Hasamin (spelling uncertain) Nagari (ibid.). Dr. Schwartzberg continued:

> Two of my informants suggested that these movements collectively could command the support of perhaps a third of the people of the Northern Areas, or perhaps of Gilgit alone, but a few Sunnis strongly identify with Pakistan. In any event, the principal political concern in the Northern Areas appears to be not Kashmir but the aspirations for power and position among leaders of various sectarian groups (ibid.).

4. PAKISTANI SUPPORT OF KASHMIRI GROUPS

Officially, the governments of Pakistan and Azad Kashmir deny providing military aid to Kashmiri groups fighting in Jammu and Kashmir in India, although some sources contend that military training camps supervised and aided by the Pakistan military and ISI are functioning in Azad Kashmir close to the LOC (Wirsing 1994, 120; Sharma 30 June 1997; Radio Pakistan 28 Aug. 1996; ibid. 7 Jan. 1996). According to Robert Wirsing, a number of Kashmiri groups operate in Azad Kashmir and Pakistan with a varying range of official support or approval, and the political interests of the Pakistan government have in the past played a strong role in determining who would receive support (1994, 122-23). In his 1994 book, for example, Wirsing reported that funding and training from the Pakistan government was drying up for pro-independence Kashmiri groups like the JKLF in favour of the Hizbul Mujahideen, who openly advocated accession to Pakistan (ibid.). In Pakistan and Azad Kashmir, the JKLF walks a tight balance, relying on the good graces of government authorities to continue operations but also openly advocating eventual Kashmiri independence from Pakistan, a stance which has diminished its government support and restricted its room to operate (Schwartzberg 27 June 1997; *India Abroad* 5 July 1996; Wirsing 1994, 122-23; *The News* 19 June 1996).

The Jamaat-i-Islami, which the *Political Handbook of the World 1997* calls "a right-wing fundamentalist group" (1997, 639-40; see also *World Encyclopedia of Political Systems* 1987, 843), provides welfare and aid to relief camps in Azad Kashmir but has also been linked to various Kashmiri Mujahideen groups actively fighting in Jammu and Kashmir in India (Keppley Mahmood 6 June 1997; *Jang* 27 Mar. 1995). On 8 September 1996, Abdur Rashid Turabi, chief of the Jamaat-i-Islami for Azad Kashmir, was quoted in *The News* as calling for the Pakistan government to "'give a free hand to the Kashmiris and turn Muzaffarabad into a base-camp of freedom struggle'." Dr. Keppley Mahmood reports that there are Mujahideen training camps throughout the border area in Azad Kashmir and that Mujahideen groups openly advertise and have recruiting booths in major Pakistani cities (6 June 1997). For example,

Harkat-al-Ansar, a radical Islamist group alleged by some to be linked to Al-Faran (the group accused of kidnapping western tourists in Jammu and Kashmir), has a big recruiting booth in downtown Lahore, where it sells bumper stickers (ibid.; see also *Dawn* 26 Apr. 1997).[8]

On 27 March 1995, *The News* reported that in Pakistan,

> Jamaat-i-Islami, Harkatul Ansar and other organisations have never been challenged by the government in their campaigns to recruit committed Muslims to carry out Jehad anywhere in the world. These organisations are also permitted to collect Jehad funds anywhere in the country. In its most recent fund collection campaign all over the country Jamaat-i-Islami reportedly collected more than Rs 20 million [approximately $CDN724,000] during the Eid prayers early this month.

On the other hand, *Nawa-i-Waqt* reported on 28 July 1996 that the Pakistani foreign and interior ministries had decided to close the offices of 7[9] out of the 24 Kashmiri Mujahideen organizations in Azad Kashmir. The 24 had earlier survived a merger of some 65 Kashmiri organizations (*Nawa-i-Waqt* 28 July 1996).

5. MOVEMENT

5.1 Between Azad Kashmir/Northern Areas and Pakistan

Lamballe notes that article 2 of the 1974 Azad Kashmir constitution makes no distinction between Kashmiri and Pakistani residents regarding citizenship[10] (*Défense nationale* Jan. 1997, 127). One result of this is that Pakistanis enjoy "complete freedom of movement" in Azad Kashmir, and residents of Azad Kashmir also move freely in Pakistan (ibid.). Khan, too, reports that it is relatively easy for Pakistanis and Kashmiris to move within, and in and out of Azad Kashmir (24 June 1997). The public transport systems of Azad Kashmir and Pakistan are closely linked, and there are no restrictions on individuals travelling from Azad Kashmir to Pakistan or vice versa (ibid.). According to Khan, there are no visa restrictions either, and individuals are not stopped at checkpoints. The checkpoints are actually for examining vehicles and are commonly set up between towns in Pakistan (ibid.). All motor vehicles registered in Azad Kashmir carry an Azad Jammu and Kashmir registration number and are recognized as belonging to someone from Azad Kashmir (ibid.). According to Khan, passengers are not questioned when entering Pakistani territory from Azad Kashmir, although the driver may be asked to prove the ownership of the vehicle (ibid.).

A number of sources, however, indicate that the movement of foreign nationals, at least, can be restricted in Azad Kashmir (Keppley Mahmood 6 June 1997; Sharma 30 June 1997; King and St. Vincent 1993, 233, 235, 238). According to S.L. Sharma, convenor of the Rodovre, Denmark-based Jammu and Kashmir National Front—International, foreign nationals must receive special Pakistan government permission before visiting Azad Kashmir, and once there they must contact local police authorities (30 June 1997). Sharma reports that Pakistan army officials monitor visits by foreign nationals and that special permission is required to visit certain restricted areas (ibid.). The 1993 Lonely Planet travel guide for Pakistan reports a confusing situation for foreign travellers, with restrictions changing depending upon the changing security situation and upon which office or official is approached (King and St. Vincent 1993, 233, 235, 238). Dr. Keppley Mahmood, an American citizen, was able to travel freely in Azad Kashmir in December 1996 and January 1997, but that was under the auspices of the Jamaat-i-Islami (6 June 1997). She believes that foreign nationals usually require a special permit to travel to Azad Kashmir (ibid.).

In March 1996, according to the KIF, authorities restricted entry into the Northern Areas of Gilgit and Baltistan and placed "strict surveillance" on entry points into Azad Kashmir (*India Abroad* 1 Mar. 1996). The measures followed the arrest of three Azad Kashmir leaders and widespread protests over the presence of Afghan Mujahideen in the area (ibid.). A 21 July 1997 *Dawn* article indicates a different difficulty; travellers on the Karakoram highway from Gilgit into North West Frontier Province were reportedly being harassed by police looking for customs-related bribes.

5.2 Between Azad Kashmir and India

Individuals and families crossing the LOC into Azad Kashmir face a hazardous journey over difficult terrain past Indian border patrols (Keppley Mahmood 6 June 1997; Schwartzberg 27 June 1997; VOA 2 July 1997). One Kashmiri family interviewed by Voice of America correspondent Meredith Buel walked for seven days through the mountains in very cold temperatures; a grandfather and two young children died en route (ibid.). Frostbite is a major concern and often results in amputations (Keppley Mahmood 6 June 1997; see also VOA 2 July 1997). Relief camp observers also report a large number of amputations due to rocket and artillery attacks by Indian border troops on settlements in

Azad Kashmir near the LOC (VOA 1 July 1997; *Newsday* 28 May 1995). The high-risk passage across the mountains and swift-flowing rivers of the region is typically only achieved with the help of paid local guides, usually Gojri-speaking Gujjars familiar with the mountains (Schwartzberg 27 June 1997).

Although heavily guarded and situated in difficult terrain, the LOC is reportedly relatively porous. Kashmiri militants make frequent crossings in both directions, civilians move to Azad Kashmir and there is even an active smuggling trade (Keppley Mahmood 6 June 1997; Wirsing 1994, 153). According to Indian government estimates cited by Wirsing, from the beginning of 1990 to mid-1993, nearly 19,000 people crossed from India into Pakistan, while nearly 17,000 crossed from Pakistan into India; only about ten per cent were caught (ibid.). Wirsing cites a senior Indian government official in Srinagar who says that security forces did not want to fully seal the border because they were themselves involved in lucrative smuggling operations, often with the cooperation of Kashmiri militants (ibid.). Dr. Keppley Mahmood had also heard stories of Indian and Pakistani troops conspiring to smuggle liquor across the border (6 June 1997). When a beer shipment arrives, the soldiers reportedly meet on the border to drink and play poker together, then resume defence duties the following day (ibid.).

Exchanges of fire across the LOC between Pakistani and Indian-held territories of Kashmir have been going on for many years (*The News* 12 June 1997; Reuters 18 Nov. 1996; Radio Pakistan 1 Nov. 1995; Wirsing 1994, 150-151). According to Wirsing, they tend to be concentrated on a few points of Indian strategic advantage close to the Neelum Valley Road, a main supply route which runs for about 100 miles from Muzaffarabad to Krail in Azad Kashmir (ibid.). Wirsing reports that after an incident of shelling, the Indian army typically claims that the Pakistani army started the firing as a cover for militants crossing the LOC, while Pakistanis claim the Indians are simply trying to close the road (ibid., 151). Pakistani army officers also charge that the Indian army deliberately targets civilians, a view which Wirsing says is credible (ibid.). Officially the Pakistan and Indian armies, who at places on the LOC are faced off within 40 or 50 meters of one another, communicate through a series of flag signals and will meet on one or the other's territory in order to make arrangements for such things as picking up the bodies of fallen soldiers (*Asia Times* 30 Apr. 1997; VOA 3 July 1997).

One of the points vulnerable to Indian attack is Forward Kahuta. In January 1996, an Indian rocket struck a mosque crowded with people who had gathered there to observe as a "black day" the Indian republic day; some 20 were killed and another 25 injured (Reuters 27 Jan. 1996a; ibid. 27 Jan. 1996b; AFP 27 Jan. 1996; *The Nation* 28 Jan. 1996; *Toronto Star* 27 Jan. 1996). In October 1996, the Azad Kashmir government announced there had been over 190 violations of the LOC by the Indian army in the year to date, with 23 deaths and 101 injuries (Radio Pakistan 21 Oct. 1996). The year before, Azad Kashmir government officials counted over 100 deaths and 250 injuries, mostly civilians (Reuters 11 Nov. 1995). The attacks have continued into 1997. On 12 June 1997, for example, Indian troops reportedly opened fire on civilians in the Harpal area, and, in April, the armies exchanged fire for several days (*The News* 12 June 1997; *The Nation* 6 June 1997; *Deccan Herald* 6 May 1997; AFP 13 Apr. 1997; ibid. 12 Apr. 1997; ibid. 10 Apr. 1997).

The Pakistan army has constructed a high-altitude by-pass road in an effort to move supplies halted because of Indian army shelling of the Neelum Valley Road (Reuters 11 Nov. 1995; VOA 1 July 1997; ibid. 23 Aug. 1995; Radio Pakistan 1 Nov. 1995). However, according to reports, the road is treacherous at the best of times, impassable in the winter and still at points vulnerable to Indian attack (VOA 1 July 1997; ibid. 23 Aug. 1995; Reuters 18 Nov. 1996; Radio Pakistan 1 Nov. 1995). As a result, Azad Kashmir communities near the LOC have often experienced supply shortages, as well as having to deal with the periodic Indian army shelling (Reuters 18 Nov. 1996; VOA 23 Aug. 1995; *Newsday* 28 May 1995). Wirsing reports, in 1994, that "villagers, to protect themselves, have been forced to shift their residences, locate new sources of water supply, dig trenches, lay new access roads, tend their fields at night, and pasture their livestock in concealed areas" (152). However, according to July 1997 reports by Buel, despite the difficulties, many residents of villages close to the LOC have refused to be re-located; they are too poor to do so and feel they will be unable to earn a living elsewhere (VOA 3 July 1997; ibid. 1 July 1997).

5.3 Relief Camps

New arrivals tend to go to the camps nearest where they have been able to come across the LOC (Khan 24 June 1997; Schwartzberg 27 June 1997). Estimates of the number of Kashmiris in relief camps in Azad Kashmir vary. The Azad Kashmir government had 12,440 registered individuals in camps in January 1997 (2500 families) (Khan 24 June 1997; see also VOA 2 July 1997; *Christian Science Monitor* 3 Oct. 1996). Khan estimates that there are several thousand more unregistered Kashmiris who are making their own living in Azad Kashmir or Pakistan (24 June 1997). Dr. Schwartzberg, who visited several camps in 1993, estimates that there were 20-30,000 Kashmiris in the camps at that time and believes the number could be higher today (27 June 1997; see also *Newsday* 28 May 1995). Historically, Kashmiris seeking refuge from India have been arriving on the Pakistan side since partition in 1947, with flows increasing during times of conflict (1947-54, 1965, 1971 and since 1988-89) (Khan 24 June 1997). According to Khan, communities along the Indian side of the LOC are especially affected; the Indian security forces tend to view

them as possible agents for Pakistan and thus treat them with suspicion (ibid.). The number of people in the relief camps tends to stay fairly constant, with new arrivals replacing those who have been able to make contacts within the local population and move out on their own (ibid.).

The relief camps in Azad Kashmir are officially run by the department of rehabilitation of the government of Azad Kashmir, with funding from the government of Pakistan (ibid.). Additional support comes from welfare and political organizations like Jamaat-i-Islami and the JKLF in Pakistan and from Muslim organizations around the world (ibid.). According to the Lahore newspaper *Jang*, Nawaz Sharif, in his first term as prime minister in the early 1990s, shut down the relief camps set up by the Jamaat-i-Islami in Azad Kashmir (27 Mar. 1995), and Dr. Schwartzberg stated that it is unlikely that relief camps in Azad Kashmir are now being run by groups like Jamaat-i-Islami (27 June 1997). However, in December 1996 and January 1997, Dr. Keppley Mahmood visited three Azad Kashmir relief camps which she believes were run by the Jamaat-i-Islami (6 June 1997).

According to Azad Kashmir government information provided by Khan, new arrivals who register receive an identity card which entitles them to a one-time allowance depending on their family size, accommodation either in a camp or with locals, and 600 Rs. (approx. $CDN21.72) per month. Students receive an extra monthly allowance of about 100 Rs. (approx. $CDN3.62) depending on their level of education (Khan 24 June 1997; see also VOA 2 July 1997). The camps have one resident government worker and are visited daily by welfare officers of the rehabilitation department (Khan 24 June 1997). Medical and educational facilities are free, although Khan reports that, because of resource shortages, providing adequate schooling and general welfare remain problematic (ibid.). On 28 July 1996, the Rawalpindi publication *Nawa-i-Waqt* reported that a cash shortfall by the Azad Kashmir government had resulted in a lapse of three months in the payment of subsistence allowances to Kashmiris in the relief camps. The report said that the payments would soon resume, although it also cited an Azad Kashmir government official as saying that "the government of Azad Kashmir did not have money to pay the salaries of its employees let alone provide a subsistence allowance to the refugees" (*Nawa-i-Waqt* 28 July 1996).

Buel visited a camp near Muzaffarabad and described the living conditions of a typical family this way: "The family scratches out a meagre existence .... They live in a tiny, two-room hut with a dirt floor and no cooking or sanitation facilities" (2 July 1997). Dr. Keppley Mahmood found cliffside camps of a couple of hundred people, with many family tents, although single men tended to outnumber the women and children (6 June 1997). According to her, it would be reasonable to have more men in these camps because of the difficulty of the journey, although Dr. Schwartzberg speculated that many of the men would go to cities in Azad Kashmir and Pakistan to find work, leaving their families as wards of the state (Keppley Mahmood 6 June 1997; Schwartzberg 27 June 1997). Khan reports that water is provided for free to all the camps, and there is some work to be found in handicraft shops, although in general individuals have to leave the camps to find adequate employment (24 June 1997).

Khan explained that the amount of time one spends in a relief camp will depend greatly on one's ability to make contacts and become known in an outside community (ibid.). Officially, to leave the camps to move to another area (or even to visit a nearby town) requires a permit from the local administrators (ibid.). Camp authorities restrict movement outside the camps, Khan stated, in an effort to protect new arrivals from locals who have become wary of outsiders since the arrival of many Afghans beginning in the 1980s (ibid.). According to him, the Afghan community gained a reputation for being involved in the trafficking of drugs and arms and in other criminal activities (ibid.). Hence, strangers, even among the Kashmiri population, are now greeted with suspicion [11] (ibid.).

Over the years, many thousands of Kashmiris have settled not just in Azad Kashmir but in Pakistan, too, particularly in Punjab province (ibid.; Schwartzberg 27 June 1997). Newly-arrived Kashmiris in Azad Kashmir have the right to buy land, start businesses and vote in Azad Kashmir elections once they are registered for the voting list (Khan 24 June 1997). Even if Kashmiri refugees move to Pakistan, they can still vote in Azad Kashmir elections, since twelve seats in the Azad Kashmir Assembly are reserved for Kashmiri refugees living in Pakistan proper (ibid.; All-India Radio 2 July 1996; *India Abroad* 14 June 1996). According to Khan, there is, however, a waiting period to acquire Pakistani citizenship (24 June 1997). The Pakistani identity card can only be issued to a permanent resident and is difficult to obtain if one cannot establish a local ancestral background (ibid.).

NOTES ON SELECTED SOURCES

Azmat A. Khan

Azmat A. Khan is general secretary of the Bradford, UK-based Jammu and Kashmir Liberation Front (JKLF) UK-Europe Branch. The JKLF UK-Europe branch is a political lobbying organisation affiliated with the JKLF faction headed by Yasin Malik in Srinagar. It works to muster support for the Kashmiri independence movement at the international and

diplomatic levels.

Dr. Cynthia Keppley Mahmood

Dr. Keppley Mahmood, associate professor of anthropology at the University of Maine, Orono, is the author of the 1996 study *Fighting for Faith and Nation: Dialogues with Sikh Militants*. Dr. Keppley Mahmood visited Azad Kashmir from December 1996 to January 1997, travelling to relief camps and hospitals, and interviewing members of Kashmiri groups.

Dr. Joseph E. Schwartzberg

Professor Schwartzberg teaches in the Department of Geography of the University of Minnesota in Minneapolis and is a member of the Kashmir Study Group, a privately funded committee of American legislators, academics, diplomats, journalists and business people with a longstanding interest in south Asia. They are working towards the peaceful resolution of the Kashmir conflict. Dr. Schwartzberg's comments for this paper represent his own views and not those of the Kashmir Study Group. In May 1997, he interviewed people from Azad Kashmir in Pakistan and visited the Northern Areas. He also visited both Azad Kashmir and the Northern Areas in 1994 and Azad Kashmir in 1993. He is the author of *A Historical Atlas of South Asia* (1992 and 1978, with Shiva G. Bajpai) and graciously gave permission for the use of the maps presented in this paper.

S.L. Sharma

S.L. Sharma is convenor of the Rodovre, Denmark-based Jammu and Kashmir National Front (JKNF). Founded in 1989, the JKNF is a non-governmental organization working for the "presentation, projection and protection of human rights" in Kashmir.

APPENDIX A: JAMMU AND KASHMIR POPULATION DISTRIBUTION, 1981

See original

APPENDIX B: JAMMU AND KASHMIR DISTRIBUTION OF KASHMIRI AND OTHER RELATED LANGUAGES, 1981

See original

APPENDIX C: JAMMU AND KASHMIR DISTRIBUTION OF MUSLIMS, 1981

See original

REFERENCES

Agence France Presse (AFP). 13 April 1997. "India: AFP Reports Troops on 'High Alert' at Kashmir Border." (FBIS-NES-97-103 13 Apr. 1997/WNC)

Agence France Presse (AFP). 12 April 1997. "India: Officials Note Continued Kashmir Border Shelling; 2 Killed." (FBIS-NES-97-102 12 Apr. 1997/WNC)

Agence France Presse (AFP). 10 April 1997. "India: AFP Reports 'Heavy Shelling' on Border with Pakistan." (FBIS-NES-97-100 10 Apr. 1997/WNC)

Agence France Presse (AFP). 11 February 1996. "40 Injured in Violence During Memorial Rallies in Pakistani Kashmir." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 20 Feb. 1996, Vol. 11, No. 6)

Agence France Presse (AFP). 27 January 1996. "'Heavy Firing'" Reported Across Line of Control in Kashmir." (FBIS-

NES-96-019 27 Jan. 1996/WNC)

All-India Radio [New Delhi, in English]. 2 July 1996. "All-India Radio Commentary on Alleged Poll-Rigging in Azad Kashmir." (BBC Summary 3 July 1996/NEXIS)

Amnesty International. 28 June 1996. *Pakistan: Arbitrary Arrest of Political Activists Before Elections in Azad Jammu and Kashmir.* (AI Index: ASA33/05/96) [Internet] <http://www.oil.ca//amnesty/news/1996/33300596.htm>[accessed 26 June 1997].

Asia Times [Toronto]. 30 April 1997. Kamal Siddiqi. "Kashmir Village Going Nowhere." (NEXIS)

The Asian Age [Delhi, in English]. 12 May 1997. M.K. Narayanan. "India: Situation in Kashmir Assessed." (FBIS-NES-97-092 12 May 1997/WNC)

The Christian Science Monitor [Boston]. 3 October 1996. John Zubrzycki. "Kashmir's Aspirations Go Beyond Imposed Elections." (NEXIS)

Country Reports on Human Rights Practices for 1996. 1997. United States Department of State. Washington, DC: United States Government Printing Office.

Country Reports on Human Rights Practices for 1994. 1995. United States Department of State. Washington, DC: United States Government Printing Office.

Dawn [Karachi, in English]. 21 July 1997. "Policemen Harass Passengers on KKH." [Internet] <URL: http://dawn.com>[accessed 21 July 1997].

Dawn [Karachi, in English]. 27 June 1997a. "AJK Strike Clashes Leave Two Dead." [Internet] <URL: http://dawn.com> [accessed 27 June 1997].

Dawn [Karachi, in English]. 27 June 1997b. "Kashmiris Demand Participation in Talks." [Internet] <URL: http://dawn.com>[accessed 27 June 1997].

Dawn [Karachi, in English]. 25 June 1997a. "Kashmiris' Presence in Talks a Must: Sultan." [Internet] <URL: http://dawn.com>[accessed 25 June 1997].

Dawn [Karachi, in English]. 25 June 1997b. "AJK Seeks Share in Federal Taxes." [Internet] <URL: http://dawn.com> [accessed 25 June 1997].

Dawn [Karachi, in English]. 25 June 1997c. "JKLF Holds Rally in Front of Indian HC." [Internet] <URL: http://dawn.com>[accessed 25 June 1997].

Dawn [Karachi, in English]. 11 June 1997. "SC Asks AG to Find Out Status of N. Areas." [Internet] <URL: http://dawn.com>[accessed 11 June 1997].

Dawn [Karachi, in English]. 30 March 1997. "Pakistan: Kashmir Cabinet Ask for Inclusion in Talks with India." (FBIS-NES-97-089 30 Mar. 1997/WNC)

Dawn [Karachi, in English]. 26 April 1997. "Pakistan: Kin of Western Hostages Link Kidnappers to Militants." (FBIS-TOT-97-116 26 Apr. 1997/WNC)

Deccan Herald [Bangalore, in English]. 6 May 1997. Bhashyam Kasturi. "India: Paper Details Pakistani Firing at Kashmir Border." (FBIS-NES-97-126 6 May 1997/WNC)

Défense nationale [Paris]. January 1997. Alain Lamballe. "Le Cachemire dans les affaires du Pakistan."

Deutsche-Presse Agentur (DPA). 27 April 1997. BC Cycle. "Food Rioters Hold Official Hostage in Pakistan-controlled

Kashmir." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 15 Apr. 1997, Vol. 13, No. 17)

Deutsche-Presse Agentur (DPA). 7 April 1997. "Government Moves to Control Food Riots in Pakistan." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 15 Apr. 1997, Vol. 13, No. 14)

Deutsche-Presse Agentur (DPA). 25 June 1996. "Seven Reported Killed in Pre-election Violence in Pakistani Kashmir." (NEXIS)

The Electronic Telegraph[London]. 1 July 1996. "Kashmiri Call to Boycott Poll." [Internet] <URL: http://www.telegraph.co.uk>[accessed 26 June 1997].

The Frontier Post [Peshawar, in English]. 22 April 1997. Ahmad Bashir. "Pakistan: Talks with India, Kashmir Dispute Viewed." (FBIS-NES-97-079 22 Apr. 1997/WNC)

The Frontier Post [Peshawar, in English]. 12 January 1996. Ishaq Wani. "AJK Official Rules out Expulsion of Afghans." (FBIS-NES-960-011 12 Jan. 1996/WNC)

India Abroad [Toronto]. 4 April 1997. Sanjay Suri. "Alliance to Oppose Pakistanis in Kashmir." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 15 Apr. 1997, Vol. 8, No. 14)

India Abroad [Toronto]. 26 July 1996. Sanjay Suri. "Links to Pakistan-Occupied Kashmir Cut Off." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 6 Aug. 1996, Vol. 12, No. 4)

India Abroad [Toronto]. 12 July 1996. "Pakistan Army Takes Over Occupied Kashmir." (*DIRB Indexed Media Review* [Ottawa], 30 July 1996, Vol. 12, No. 3)

India Abroad [Toronto]. 5 July 1996. "PPP Wins POK Election." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 23 July 1996, Vol. 12, No. 12)

India Abroad [Toronto]. 28 June 1996. Sanjay Suri. "Hundreds Reported Detained in POK Marches." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 9 July 1996, Vol. 11, No. 26)

India Abroad [Toronto]. 14 June 1996. Tariq Dutt. "Parties Gear Up for Election in Pakistan Held Kashmir." (NEXIS)

India Abroad [Toronto]. 1 March 1996. Sanjay Suri. "Brutal Crackdown in Occupied Kashmir Is Reported." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 19 Mar. 1996, Vol. 11, No. 10)

India Abroad [Toronto]. 2 February 1996. Sanjay Suri. "Pakistan: Widespread Unrest in Occupied Kashmir." (*DIRB Indexed Media Review*[Ottawa], 20 Feb. 1996, Vol. 11, No. 6)

Jang [Lahore, in Urdu]. 27 March 1995. "Government Raid on Jamaat-i-Islami Condemned." (FBIS-NES-95-059 27 Mar. 1995/WNC)

Keppley Mahmood, Cynthia. Professor of anthropology, University of Maine, Orono. 6 June 1997. Interview with the DIRB, Ottawa.

Khan, Azmat A. General secretary, Jammu and Kashmir Liberation Front (JKLF) UK-Europe Branch, Bradford, UK. 24 June 1997. Telephone interview with the DIRB.

King, John and St. Vincent, David. 1993. *Pakistan: A Travel Survival Kit*. Hawthorn, Australia: Lonely Planet.

The Nation [Islamabad, in English]. 6 June 1997. "Pakistan: Editorial Lauds Karamat Speech on Prithvi Missiles." (FBIS-NES-97-157 6 June 1997/WNC)

The Nation [Islamabad, in English]. 28 January 1996. Fahd Husain. "Pakistani Paper: 'Strategic Value' of Area Hit by Indian Rocket Stressed." (FBIS-NES-96-019 28 Jan. 1996/WNC)

Nawa-i-Waqt [Rawalpindi, in Urdu]. 28 July 1996. Saleem Parwana. "Pakistan: Government to Close Offices of Kashmiri Organizations." (FBIS-NES-96-148 28 July 1996/WNC)

The News [Islamabad, in English]. 12 June 1997. "Indians Suffer Casualties in Border Clash." [Internet] <URL: http://www.jang-group.com/thenews/thenews>[accessed 12 June 1997].

The News [Karachi, in English]. 11 June 1997. "Petition on Constitutional Status of Northern Areas Adjourned." [Internet] <URL: http://www.jang-group.com/thenews/thenews>[accessed 12 June 1997].

The News [Islamabad, in English]. 8 March 1997. "Prime Minister Rules Out Fresh Elections in AJK." (FBIS-NES-97-067 8 Mar. 1997/WNC)

The News [Islamabad, in English]. 21 November 1996. Ismail Khan. "Pakistan, Afghanistan: Khowst Training Camps Worry Security Agencies." (FBIS-TOT-97-003-L 21 Nov. 1996/WNC)

The News [Islamabad, in English]. 8 September 1996. "Pakistan: Turabi Urges Supplying Weapons to Kashmiri Militants." (FBIS-NES-96-176 8 Sept. 1996/WNC)

The News [Islamabad, in English]. 19 June 1996. Amanullah Khan. "Pakistan: JKLF Advocates Idea of Independent Kashmir." (FBIS-NES-96-120 19 June 1996/WNC)

The News [Islamabad, in English]. 17 May 1996. Kosar Naqvi. "Pakistan: Opposition Leader Warns Against 'Interference in AJK'." (FBIS-NES-96-098 17 May 1996/WNC)

The News [Islamabad, in English]. 27 March 1995. Kamran Khan. "Article Links Ramzi, Other 'Terrorists'." (FBIS-NES-95-058 27 Mar. 1995/WNC)

Newsday [New York]. 28 May 1995. Suzan Mazur. "The Mosque in the Mountains: Where the Fire Still Rages." (NEXIS)

The Ottawa Citzen. 10 July 1997. "Foreign Exchange."

Political Handbook of the World 1997.1997. Edited by Arthur S. Banks et al. Binghamton, NY: CSA Publications.

Radio Pakistan Network [Islamabad, in English]. 21 October 1996. "Pakistan: Azad Kashmir Cabinet Voices Concern at Indian Shootings." (FBIS-NES-96-205 21 Oct. 1996/WNC)

Radio Pakistan Network [Islamabad, in English]. 28 August 1996. "Pakistan: Official Denies Providing Military Help to Kashmiris." (FBIS-NES-96-169 28 Aug. 1996/WNC)

Radio Pakistan Network [Islamabad, in English]. 7 January 1996. "Azad Kashmir Refugee Camps Training Fighters Denied." (FBIS-NES-96-008 7 Jan. 1996/WNC)

Radio Pakistan Network [Islamabad, in Urdu]. 1 November 1995. "Bypass Roads Built in Azad Kashmir to Protect Civilians." (BBC Summary 2 Nov. 1995/NEXIS)

Reuters. 18 November 1996. BC Cycle. "Five Kashmiris Reported Killed by Indian Shelling." (NEXIS)

Reuters. 27 January 1996a. BC Cycle. "Pakistan, India Trade Fire After Rocket Attack." (NEXIS)

Reuters. 27 January 1996b. "Thousands Mourn Indian Rocket Deaths in Kashmir." (NEXIS)

Reuters. 11 November 1995. BC Cycle. "Indian Gunfire Kills Kashmir Guerrilla Commander." (NEXIS)

Rose, Leo. 1992. "The Politics of Azad Kashmir." *Perspectives on Kashmir: The Roots of Conflict in South Asia*. Edited by Raju G.C. Thomas. Boulder, Colorado: Westview Press.

Schwartzberg, Joseph E. Professor of geography, University of Minnesota, Minneapolis. 14 July 1997. Letter to the DIRB.

Schwartzberg, Joseph E. 27 June 1997. Telephone interview with the DIRB.

Schwartzberg, Joseph E. n.d. "Who Are the Kashmiri People? Self-identification as a Vehicle for Self-Determination." Forthcoming article for *Environment and Planning A*.

Sharma, S.L. Convenor, Jammu and Kashmir National Front (JKNF), Rodovre, Denmark. 30 June 1997. Letter to the DIRB.

Toronto Star. 27 January 1997. "19 Die as Mosque in Kashmir Hit by Rocket Attack." (NEXIS)

Voice of America (VOA). 3 July 1997. Meredith Buel. "Pak Kashmir (Part Three)." [Internet] <URL: gopher://gopher.voa.gov:70>[accessed 3 July 1997].

Voice of America (VOA). 2 July 1997. Meredith Buel. "Pak Kashmir (Part Two)." [Internet] <URL: gopher://gopher.voa.gov:70>[accessed 2 July 1997].

Voice of America (VOA). 1 July 1997. Meredith Buel. "Pak Kashmir (Part One)." [Internet] <URL: gopher://gopher.voa.gov:70>[accessed 25 June 1997].

Voice of America (VOA). 23 August 1995. Douglas Bakshian. "Pakistan Kashmir." (*DIRB Indexed Media Review* [Ottawa], 24-30 Oct. 1995, Vol. 10, No. 17)

Wirsing, Robert G. 1994. *India, Pakistan, and the Kashmir Dispute: On Regional Conflict and Its Resolution*. New York: St. Martin's Press.

World Encyclopedia of Political Systems and Parties. 1987. 2nd ed, Vol. II. Edited by George E. Delury. New York: Facts on File Publications.

ENDNOTES:

1. "Azad" or "Free" Kashmir, formally known in Pakistan as Azad Jammu and Kashmir, is the term commonly used in Pakistan for the portion of Kashmir which has remained under Pakistan's control. Indian sources typically refer to this region as "Pakistan-Occupied Kashmir" or "POK," while Pakistani sources often refer to the Indian state of Jammu and Kashmir as "Indian-held Kashmir." In using the terms "Azad Kashmir" and "Jammu and Kashmir" the DIRB does not imply support to any particular political claim over the disputed areas.

2. For more information, please see Appendices A to C for maps outlining linguistic and religious distributions.

3. According to Dr. Schwartzberg, linguists consider Pahari a dialect of Hindi and Gojri a dialect of Rajasthani, which is closely related to Hindi. Many of those listed in the 1981 Azad Kashmir census as Punjabi actually speak Pahari or Gojri; this sort of "census artifact" also turns up in the Indian census as well (27 June 1997).

4. For background information, please see Extended Response to Information Request PAK20183.E of 30 May 1995.

5. Sources vary on the exact election results. For more information please see Response to Information Request PAK26767.E of 18 April 1997.

6. According to Amnesty International, the Kashmir National Alliance is made up of four parties: the Jammu and Kashmir National Awami Party, the Jammu and Kashmir National Democratic Party, the Jammu and Kashmir

Liberation Front and the Jammu Kashmir National Students Federation (28 June 1996).(AI 28 June 1996)

7. Note that Dr. Schwartzberg refers, below, to Hussain Shah as leader of Muthida Quami (United National Party).

8. Other reports indicate that many militants from all over the Islamic world bound for action in Kashmir are being trained in camps in Afghanistan (*The News* 21 Nov. 1996; ibid. 27 Mar. 1995). On 21 November 1996, for example, *The News* reported that a Hizbul Mujahideen training camp in Afghanistan had been closed by the Afghan Taliban and turned over to Harkat-ul-Ansar, with the apparent permission of a Pakistan security agency.Political Handbook of the World 1997 Keppley Mahmood (The News 21 Nov. 1996)

9. The article named the following organizations: the Karavan-i-Haider, the Muslim Guerrilla Force, the Hizb-e-Jehad, the Karavan-i-Mujahideen, the Islamic Student League, the Pasdaran-e-Islami and the Islamic Front (*Nawa-i-Waqt* 28 July 1996).

10. It considers them all citizens of Azad Kashmir (*Defense Nationale* Jan. 1997, 127). Lamballe notes that nationals travel abroad with Pakistan passports (ibid.).

11. On 12 January 1996 *The Frontier Post* reported widespread protests calling for the expulsion of Afghan nationals from Azad Kashmir. The protests were organized by various Kashmiri groups, including the JKLF and JKNSF. According to the report, in September 1995, the Azad Kashmir government had banned "activities of Afghan hawkers in AJK [Azad Jammu and Kashmir] for their alleged involvement in unlawful activities" (*The Frontier Post* 12 Jan. 1996). However, the then-Azad Kashmir prime minister Sardar-Abdul Qayyum Khan supported the presence of Afghans in Azad Kashmir and said they would not be expelled (ibid.). (The Frontier Post 12 Jan. 1996)

All information is copyright Immigration and Refugee Board of Canada 1999.
Last updated 1999-12-09

Canada

PAKISTAN : AZAD CACHEMIRE ET LES TERRITOIRES DU NORD

Toutes les sources d'information utilisées sont citées et demeurent à la disposition du public.

DIRECTION DES RECHERCHES
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA DOCUMENTATION, DE L'INFORMATION ET DES RECHERCHES
COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ
OTTAWA, CANADA

Août 1997

Ce document a été préparé par la Direction des recherches, Direction générale de la documentation, de l'information et des recherches (DGDIR) de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) à l'aide de renseignements puisés dans des sources qui sont à la disposition du public. Toutes les sources utilisées sont citées. Ce document ne prétend pas être un traitement exhaustif du pays étudié, ni apporter des preuves concluantes quant au fondement d'une demande particulière de statut de réfugié. Pour toute information sur les événements récents, veuillez communiquer avec la Direction générale de la documentation, de l'information et des recherches.

Recherche achevée le 21 juillet 1997

TABLE DES MATIÈRES

LEXIQUE

CARTE 1 : JAMMU-ET-CACHEMIRE — CARTE DE RÉFÉRENCE

CARTE 2 : JAMMU-ET-CACHEMIRE — DIVISIONS ADMINISTRATIVES, 1981

1. INTRODUCTION
1.1 Ethnographie

2. STATUT CONSTITUTIONNEL ET SYSTÈME JUDICIAIRE
2.1 Azad Cachemire
2.2 Les Territoires du Nord

3. TRAITEMENT DE L'OPPOSITION
3.1 Opposition en Azad Cachemire
3.2 Opposition dans les Territoires du Nord

4. SOUTIEN APPORTÉ PAR LE PAKISTAN À DES GROUPES CACHEMIRIENS

5. DÉPLACEMENTS
5.1 Déplacements entre l'Azad Cachemire ou les Territoires du Nord et le Pakistan
5.2 Déplacements entre l'Azad Cachemire et l'Inde

5.3 Camps de secours

À PROPOS DE CERTAINES SOURCES

ANNEXE A : DISTRIBUTION DE LA POPULATION AU JAMMU-ET-CACHEMIRE, 1981

ANNEXE B : DISTRIBUTION DU CACHEMIRIEN ET D'AUTRES LANGUES APPARENTÉES AU JAMMU-ET-CACHEMIRE, 1981

ANNEXE C : DISTRIBUTION DES MUSULMANS AU JAMMU-ET-CACHEMIRE, 1981

RÉFÉRENCES

LEXIQUE

AKPP	Parti populaire de l'Azad Cachemire (Azad Kashmir People's Party)
ISI	Renseignements interservices (Inter Services Intelligence)
JKLF	Front de libération du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir Liberation Front)
JKNSF	Fédération étudiante nationale du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir National Students Federation)
KIF	Front international du Cachemire (Kashmir International Front)
LOC	Ligne de contrôle (Line of Control)
MC	Conférence musulmane (Muslim Conference)
PPP	Parti du peuple pakistanais (Pakistan People's Party)

Remarque : certains termes et appellations indiqués ci-dessus ont été traduits pour faciliter la lecture. Toutefois, il ne s'agit pas de traductions officielles, le français n'ayant pas de statut officiel en Azad Cachemire et dans les Territoires du Nord.

CARTE 1 : JAMMU-ET-CACHEMIRE — CARTE DE RÉFÉRENCE

Voir original

Source : Joseph E. Schwartzberg, 1997. Carte reproduite avec la permission de l'auteur.

CARTE 2 : JAMMU-ET-CACHEMIRE — DIVISIONS ADMINISTRATIVES, 1981

Voir original

Source : Joseph E. Schwartzberg, 1997. Carte reproduite avec la permission de l'auteur.

1. INTRODUCTION

Le présent document met à jour la Réponse approfondie à la demande d'information PAK20183.EX du 30 mai 1995 et devrait être lu à la lumière de cette Réponse approfondie qui fournit des renseignements sur les Territoires du Nord du Pakistan ainsi que sur l'Azad Cachemire[1], territoires contestés qui sont actuellement sous la domination pakistanaise. Comme la Réponse approfondie l'a souligné, il est difficile d'obtenir des informations concernant ce coin du monde. Il n'y aurait que très peu de journalistes en Azad Cachemire, et la couverture de cette région serait si lacunaire que même les événements importants resteraient souvent sans écho médiatique (*India Abroad* 26 juill. 1996; *ibid.* 2 févr. 1996; Khan 24 juin 1997; Keppley Mahmood 6 juin 1997). L'anthropologue Cynthia Keppley Mahmood, qui s'est rendu en Azad Cachemire en décembre 1996 et en janvier 1997, croit que ce silence pourrait en partie découler des tentatives acharnées faites depuis quelques années par le gouvernement pakistanais pour mettre les pleins feux sur les violations des droits de la personne dans l'État indien du Jammu-et-Cachemire (6 juin 1997).

De plus, l'accès de la région est relativement difficile et, selon certaines sources d'information, les déplacements à l'intérieur de la région peuvent faire l'objet de limitations (*ibid.*; Sharma 30 juin 1997; *India Abroad* 1er mars 1996; King et St. Vincent 1993, 233, 235, 238). Donc, tout comme pour la Réponse approfondie à la demande d'information PAK20183.EX, certains renseignements donnés dans le présent document viennent d'une seule source et n'ont pu être corroborés.

1.1 Ethnographie (2)

Les peuples d'Azad Cachemire et des Territoires du Nord appartiennent à divers groupes linguistiques et culturels. Selon Joseph Schwartzberg, professeur de géographie et membre du Kashmir Study Group, groupe américain qui étudie le Cachemire, les gens qui quittent le Cachemire indien pour l'Azad Cachemire sont pour la plupart (mais non exclusivement) des musulmans sunnites de langue cachemirie (27 juin 1997; *ibid.* s.d.). Ceux qui viennent des plaines de la vallée du Cachemire situées entre la chaîne de montagnes Pir Panjal et l'Himalaya parlent eux aussi le cachemiri (*ibid.*). Par contre, les montagnards auraient tendance à parler le pahari ou encore le gojri, langue d'un groupe pasteur qui accomplit tous les ans une migration entre les plaines et les montagnes. La plupart de ces gens connaissent le cachemiri aussi, mais ce dernier n'est pas leur langue maternelle (*ibid.*). Le pahari and le gojri sont plus proches du pendjabi que du cachemiri mais, selon le professeur Schwartzberg, ils constituent néanmoins des langues distinctes plutôt que des dialectes du pendjabi (*ibid.*)[3]. De même, l'anthropologue Cynthia Keppley Mahmood explique que toute la région frontalière, des deux côtés de la ligne de contrôle, est autant une région pendjabie que cachemirienne (6 juin 1997). Selon Azmat A. Khan, secrétaire général de la section eurobritannique du Front de libération du Jammu-et-Cachemire (JKLF), l'histoire de la région témoigne d'importantes intégrations transfrontalières de communautés parlant différentes langues (24 juin 1997). Les gens ne suivent donc pas de politique linguistique rigoureuse; ainsi, par rapport au coeur de la vallée du Cachemire où tout le monde parle le cachemiri, dans les régions périphériques on trouve plus souvent la coexistence de plusieurs langues (*ibid.*).

Au Gilgit et au Baltistan (Territoires du Nord), les gens parlent des langues différentes et, selon les régions qu'ils habitent, sont chiites ou sunnites (Schwartzberg s.d., 8). Selon le professeur Schwartzberg, la principale langue du Baltistan est le balti, un dialecte provenant du tibétain; la plupart des locuteurs du balti sont des chiites (27 juin 1997). Au Gilgit on trouve des sunnites comme des chiites, et on y parle de nombreuses langues, dont la plus courante est le shina, une langue distincte mais proche du cachmiri. On y trouve également d'autres langues ayant des liens de parenté avec le cachemiri (*ibid.*; *ibid.* s.d. 8). Toutes ces langues-là font partie du groupe des langues dardes. En outre, on y trouve le burushaski, langue qui, à ce qu'on sache, ne s'apparente à aucune autre langue du monde; on parle le burushaski dans les régions d'Hunza et de Nagar situées au Gilgit, ainsi que dans les régions avoisinantes d'Ishkoman et de Yasin, situées dans la partie septentrionale des Territoires du Nord (*ibid.*). Dans la ville de Gilgit on trouve des immigrés qui parlent pour la plupart le pendjabi, bien que certains d'entre eux parlent le pashto, langue de la Province frontière du nord-ouest du Pakistan. Selon le professeur Schwarzberg, dans cette situation caractérisée par un mélange complexe de langues, c'est l'ourdou qui sert normalement de langue commune (*ibid.*).

2. STATUT CONSTITUTIONNEL ET SYSTÈME JUDICIAIRE

2.1 Azad Cachemire

Le statut constitutionnel de l'Azad Cachemire demeurera incertain tant que l'Inde et le Pakistan n'auront pas résolu leur conflit territorial[4]. Pour l'instant, selon diverses sources, l'Azad Cachemire est dominé par le Pakistan sur les plans politique, économique et militaire (Sharma 30 juin 1997; Schwartzberg 27 juin 1997; *Défense nationale* janv. 1997, 121-129; *The News* 17 mai 1996; voir également Wirsing 1994, 65; Rose 1992). Le gouvernement de l'Azad Cachemire demande au gouvernement du Pakistan de lui accorder des pouvoirs accrus en matière de revenus fiscaux, et ce afin de permettre à l'Azad Cachemire de devenir autosuffisant (*Dawn* 25 juin 1997b). En outre, divers groupes cachemiriens, dont le cabinet officiel du Jammu-et-Cachemire, le Front de libération du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir Liberation Front — JKLF) et la Conférence multipartite de la liberté (Hurriyat) (All Parties Hurriyat (Freedom) Conference — APHC) de l'État indien du Jammu-et-Cachemire revendiquent la participation de représentants cachemiriens aux négociations indo-pakistanaises sur l'avenir du Cachemire (*Dawn* 27 juin 1997b; *ibid.* 25 juin 1997a; *ibid.* 25 juin 1997c; *ibid.* 30 mars 1997). En juin 1997, une cinquantaine de partisans du JKLF à Islamabad ont percé la garde policière pour faire un sit-in au Haut Commissariat de l'Inde afin de protester contre l'absence de représentation cachemirienne aux négociations (*Dawn* 25 juin 1997c). L'Inde et le Pakistan ont mis sur pied un groupe de travail officiel chargé de se pencher sur ce conflit âpre et de vieille date, mais on ne s'attend pas à une résolution rapide du problème (Voice of America 1er juill. 1997; *The Frontier Post* 22 avr. 1997; *The Asian Age* 12 mai 1997; pour les renseignements de base, voir Wirsing 1994, 63-64).

Selon Khan, le système judiciaire et le barreau de l'Azad Cachemire sont distincts de ceux du Pakistan et comprennent des cours inférieures de premier niveau (*magistrates' courts*) à l'échelle locale ainsi qu'une haute cour et une cour suprême (24 juin 1997; voir également *Défense nationale* janv. 1997, 127). Dans un article publié en janvier 1997 dans la revue *Défense nationale*, Alain Lamballe mentionne que c'est le président de l'Azad Cachemire qui nomme les présidents de la cour suprême et de la haute cour sur l'avis du Conseil de l'Azad Jammu-et-Cachemire, organisme dominé par le gouvernement pakistanais (129). Khan et le professeur Schwartzberg ne savaient pas s'il y avait des différences entre le code juridique de l'Azad Cachemire et celui du Pakistan (*ibid.*; Schwartzberg 27 juin 1997). Le professeur Schwartzberg a dit présumer que les codes étaient les mêmes, et il a fait remarquer que, tout comme au Pakistan, le système judiciaire de l'Azad Cachemire doit être compatible avec la charia (la loi islamique). Le professeur Schwartzberg ne savait pas quelle école de charia dominait en Azad Cachemire (*ibid.*). Selon Lambelle, le Conseil de l'idéologie islamique du Pakistan est consulté afin d'assurer la constitutionnalité des lois en Azad Cachemire (*Défense nationale* janv. 1997, 129).

Khan affirme que l'impartialité des procès aux tribunaux du Cachemire dépend en grande partie des circonstances (24 juin 1997); par exemple, le crime imputé à l'accusé et la condition de celui-ci et de ses accusateurs, ainsi que l'influence des accointances qu'ont les deux parties, sont autant de facteurs qui entrent en jeu (*ibid.*). Vu sous cet aspect, selon Khan, le système judiciaire du Cachemire ressemble à ceux de beaucoup d'autres pays du Tiers Monde : de nombreuses infractions ont des implications politiques au niveau local, et le résultat d'un procès quelconque dépend dans une large mesure de l'appui apporté à chacun des adversaires par différents partis politiques (*ibid.*). Cependant, Khan croit qu'en général la probabilité d'un procès impartial est plus élevée en Azad Cachemire qu'ailleurs au Pakistan, sauf s'il s'agit d'accusations d'atteinte à la sécurité nationale (*ibid.*).

C'est le gouvernement du Pakistan qui désigne le directeur général de la police de l'Azad Cachemire (Khan 24 juin 1997; Sharma 30 juin 1997; Rose 1992, 244). Selon Khan, des lois spéciales permettent de faire venir des policiers du Pakistan s'il y a des troubles répandus; par contre, il n'est pas permis d'envoyer la police d'Azad Cachemire dans les villes pakistanaises (24 juin 1997). De même, la police pakistanaise a le droit de pourchasser directement les fugitifs de l'Azad Cachemire, alors que la police de l'Azad Cachemire n'a pas le droit de pourchasser directement les fugitifs du Pakistan (*ibid.*). Selon Lamballe, l'Azad Cachemire se sert de ressources pakistanaises dans une grande mesure pour gérer la sécurité intérieure, la défense nationale et les affaires étrangères (*Défense nationale* janv. 1997, 127). En outre, la plupart des fonctionnaires sont des Pakistanais (*ibid.*).

2.2 Les Territoires du Nord

Le statut constitutionnel des Territoires du Nord, tout comme celui de l'Azad Cachemire, est toujours incertain (Schwartzberg 27 juin 1997; *Country Reports 1996* 1997, 1477; *The News* 11 juin 1997; *Dawn* 11 juin 1997; AI 28 juin 1996). En juin 1997, la cour suprême du Pakistan ne s'était toujours pas prononcée sur deux pétitions de longue date qui demandaient que les Territoires du Nord soient officiellement incorporés au Pakistan (*The News* 11 juin 1997; *Dawn* 11 juin 1997). Selon les *Country Reports 1996*, les Territoires du Nord sont actuellement [traduction] « administrés par un fonctionnaire nommé. Il existe certes un organe élu, soit le Conseil des Territoires du Nord, mais il ne joue qu'un rôle consultatif auprès du gouvernement fédéral : il ne peut ni modifier les lois ni lever des contributions et les dépenser » (1997, 1477). Les pétitions demandent qu'on accorde aux Territoires du Nord le statut de province (de manière à leur permettre de mettre sur pied leur propres systèmes législatifs, judiciaires et fiscaux) et qu'on garantisse aux habitants des Territoires du Nord tous les droits conférés par la citoyenneté pakistanaise (*The News* 11 juin 1997; *Dawn* 11 juin 1997). En juin 1997, la cour suprême du Pakistan a consulté le procureur général du Pakistan au sujet des pétitions (*Dawn* 11 juin 1997). Selon le journal *Dawn*, un des juges de la cour suprême, Bashir Ahmed Jehangiri de la Province frontière du Nord-Ouest, [traduction] « a dit avoir appris de première main que les Territoires du Nord dans leur intégralité étaient administrés par les agents divisionnaires du ministère des Affaires cachemiriennes » (*ibid.*). D'après la même source d'information, le juge a également affirmé que [traduction] « dans les Territoires du Nord, il n'y a aucune loi » (*ibid.*). En 1994, la cour suprême du Pakistan a infirmé un jugement antérieure — rendu par la haute cour de l'Azad Cachemire — selon lequel les Territoires du Nord étaient soumis à l'autorité de l'Azad Cachemire (*Country Reports 1994* 1995, 1255; Schwartzberg 27 juin 1997).

3. TRAITEMENT DE L'OPPOSITION

3.1 Opposition en Azad Cachemire

Aux élections législatives tenues le 30 juin 1996 en Azad Cachemire, le Parti populaire de l'Azad Cachemire (Azad Kashmir People's Party — AKPP) de l'avocat Sultan Mahmud Chaudhary, a remporté la majorité des sièges[5]; l'AKPP est une aile du Parti du peuple pakistanais (Pakistan People's Party — PPP), parti de Benazir Bhutto qui était alors première ministre du Pakistan (All-India Radio 2 juill. 1996; *India Abroad* 5 juill. 1996; *ibid.* 14 juin 1996). La

Conférence musulmane (Muslim Conference — MC), qui avait formé le gouvernement sortant, a boycotté les élections et a accusé le PPP de truquer le scrutin en n'exigeant plus de pièce d'identité et en faisant voter des non-Cachemiriens; Selon les *Country Reports 1996*, ces accusations [traduction] « semblent valables » (1997, 1476; voir également *Christian Science Monitor* 3 oct. 1996). Toutefois, en mars 1997, le premier ministre du Pakistan, Nawaz Sharif, a rejeté une pétition de la MC qui demandait la dissolution du gouvernement AKPP; selon Sharif, il n'y avait aucune preuve concrète de fraude électorale (*The News* 8 mars 1997).

Pendant la campagne électorale, dans un incident survenu près de la ville de Bhimber située dans le district de Mirpour en Azad Cachemire, des partisans du PPP, en ouvrant le feu sur un groupe de membres de la MC, en auraient abattu sept et blessé 13 autres (DPA 25 juin 1996; *The Electronic Telegraph* 1er juill. 1996). En outre, les élections étaient marquées par l'exclusion de 36 candidats qui ont refusé de signer une déclaration d'acquiescement à l'annexion future du Cachemire au Pakistan (*ibid.*; Khan 24 juin 1997; *The News* 19 juin 1996; *India Abroad* 14 juin 1996; *ibid.* 4 avr. 1997). Un rapport d'Amnesty International publié le 28 juin 1996 signale que selon l'alinéa 4(7)(2) de la constitution intérimaire de l'Azad Jammu-et-Cachemire de 1974, [traduction] « aucune personne ni aucun parti en Azad Jammu-et-Cachemire n'a le droit ni de diffuser de la propagande contre l'idéologie préconisant l'annexion de l'État au Pakistan, ni de participer à des activités pouvant nuire à cette idéologie ». Une série de protestations généralisées organisées par l'Alliance nationale du Cachemire (Kashmir National Alliance), coalition de groupes d'opposition[6], a atteint son point culminant en juin 1996 dans une [traduction] « longue marche » sur Muzaffarabad, la capitale de l'Azad Cachemire (AI 28 juin 1996; *India Abroad* 28 juin 1996). Les participants sont venus de nombreuses régions de l'Azad Cachemire; les autorités ont arrêté quelque 200 d'entre eux et ce, semble-t-il, sans mandat d'arrestation (*ibid.*; AI 28 juin 1996). Selon le rapport d'Amnesty International, ils ont été relâchés sous caution dans moins de huit jours (*ibid.*).

Au cours d'un entretien qui a eu lieu le 24 juin 1997, Khan a affirmé que la plupart des organisateurs des protestations sont sortis de la scène publique ou se comportent avec discrétion. Selon Khan, on ne sait pas exactement ce qui leur est arrivé, car ils ne se sentent pas libres d'en parler ouvertement. Khan a également affirmé qu'environ 16 organisateurs des protestations ont été arrêtés à divers endroits et sévèrement tabassés, et que certains ont été détenus pendant trois ou quatre mois. Les sources officielles n'ont rien rapporté concernant la libération éventuelle et le sort ultérieur de ces militants (Khan 24 juin 1997). Khan ajoute que selon des rumeurs, trois ou quatre militants seraient morts à la suite de tortures, mais il dit qu'aucun journal pakistanais n'a mentionné ces allégations (*ibid.*).

Des sources d'information mentionnent également d'autres manifestations et protestations en Azad Cachemire au cours des dernières années. Le 27 juin 1997, le quotidien *Dawn* de Karachi a signalé une grève en Azad Cachemire organisée par la MC et marquée par la tactique de [traduction] « blocage de roues ». Il s'agissait d'une grève de protestation contre la fraude électorale qui, selon la MC, aurait été perpétrée pendant les élections de 1996 par le Bureau de renseignements par ordre de Benazir Bhutto (*Dawn* 27 juin 1997a). Selon l'article publié dans le quotidien, la police à Muzaffarabad a foncé sur des foules à coups de bâton et a échangé des coups de feu avec elles; le bilan : dix blessés, dont deux policiers, et deux morts (*ibid.*). Selon le chef de la MC, Sardar Abdul Qayyum, qui a lui-même été arrêté et détenu brièvement, la police aurait arrêté 150 militants de la MC (*ibid.*).

Le 1er mars 1996, le journal *India Abroad* a rapporté que selon le Front international du Cachemire (Kashmir International Front — KIF), organisation ayant son siège à Londres, trois personnalités politiques de l'Azad Cachemire, soit Khwaja Hussain Mehmood, Saleem Awan et Farooq Vani, avait été [traduction] « torturés dans des postes de police et des camps d'interrogatoire ». Selon le KIF, les trois hommes avaient protesté contre les actions des moudjahidines afghans en Azad Cachemire (*India Abroad* 1er mars 1996).

Le 2 février 1996, le journal *India Abroad* a signalé des protestations généralisés qui ont eu lieu partout en Azad Cachemire sous la direction du JKLF, le Parti national awami du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir National Awami Party), le Parti national démocratique du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir National Democratic Party) et la Fédération étudiante nationale du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir National Students Federation — JKNSF). La raison de ces protestations : un grand terrain situé en Azad Cachemire avait été donné au Renseignements interservices (Inter Services Intelligence — ISI) du Pakistan en vue de la construction d'un centre de renseignements. (Dans l'État indien de Jammu-et-Cachemire, par contre, les terrains sont expressément réservés à l'usage des habitants du Jammu-et-Cachemire.) L'article paru dans *India Abroad* fait état de renseignements fournis par le KIF selon lequel plusieurs dirigeants locaux sont entrés dans la clandestinité pour éviter de se faire arrêter, tandis que d'autres ont été arrêtés et torturés (2 févr. 1996). Le 11 février 1996, l'Agence France Presse a signalé que la police avait dispersé à coups de bâtons un groupe de militants du JKNSF et du JKLF qui manifestaient à Muzaffarabad; cette intervention policière a fait 30 blessés chez les militants (11 févr. 1996). Selon la même source d'information, la manifestation avait pour but de commémorer la mort de Maqbool Butt, qui avait été pendu en Inde in

1984; Butt avait préconisé un Cachemire indépendant à la fois de l'Inde et du Pakistan. La dépêche de l'AFP ajoute que 10 membres du JKNSF qui participaient à une manifestation analogue dans la localité voisine de Garhi Dupatta ont été agressés et blessés par des étudiants rivaux (*ibid.*).

Selon Amnesty International, [traduction] « les gens qui sont contre l'annexion de l'Azad Jammu-et-Cachemire [...] auraient été privés de leur emploi et exclus des établissements d'enseignement » (28 juin 1996). Jusqu'à la fin des années 1980, selon Khan, le gouvernement ne tolérait pas l'expression des points de vue en faveur d'un Azad Cachemire qui soit indépendant du Pakistan, et les groupes, les partis et les personnes qui exprimaient de telles idées s'exposaient aux procédés répressifs et vexatoires du gouvernement (24 juin 1997). Toutefois, depuis [traduction] « l'explosion » de la violence il y a une dizaine d'années dans le Cachemire indien, l'interdiction n'est pas appliquée aussi rigoureusement en Azad Cachemire que par le passé (*ibid.*). Selon Khan, le tollé général qui s'est élevé en Azad Cachemire et au Pakistan contre les gestes indiens au Jammu-et-Cachemire a eu pour effet d'adoucir les attitudes des autorités locales et des fonctionnaires de la police, de l'armée et du gouvernement pakistanais (*ibid.*). Khan a cependant ajouté que les partisans d'opinions considérées comme étant « extrêmes » courent des risques. La détermination de ce qui doit être considéré comme extrême varie selon les cas (*ibid.*). Par exemple, dans certains cas, le fait de mettre les gouvernements de l'Inde et du Pakistain sur le même pied en les traitant tous les deux d'occupants du Cachemire serait considéré comme un point de vue extrême (*ibid.*). Selon Khan, les représentants de l'État pourraient décider de ne pas arrêter une personne sous une accusation de ce genre et pourraient choisir plutôt une autre façon de la [traduction] « tyranniser »; par exemple, on pourrait l'accuser faussement d'avoir commis de crimes, ou encore, l'État pourrait fomenter des dissensions avec d'autres groupes politiques de manière à diminuer l'influence de la personne visée. Khan a également affirmé qu'il est courant en Azad Cachemire d'offrir des pots-de-vin politiques aux dissidents afin de les faire taire (*ibid.*).

Selon Amnesty International, bien que les partis politiques qui réclament l'indépendance de l'Azad Cachemire du Pakistan ne puissent pas participer aux élections, ils peuvent cependant fonctionner légalement (28 juin 1996). De plus, des voix dissidentes se font entendre : par exemple, le 19 juin 1996, le quotidien *The News* de Karachi a publié un long article du président du JKLF Amanullah Khan où celui-ci a expliqué l'opposition du JKLF à la tenue d'élections en Azad Cachemire. Amanullah Khan soutenait qu'en raison de la [traduction] « lutte armée pour la libération » qui se menait dans la partie du Jammu-et-Cachemire tenue par l'Inde, la tenue d'élections en Azad Cachemire constituerait un luxe et qu'on ferait mieux de consacrer les ressources à la lutte pour l'émancipation des Cachemiriens en Inde (*The News* 19 juin 1996). De plus, toujours selon Amanullah Khan, étant donné que la décision de tenir des élections (plutôt qu'un plébiscite sur l'indépendance) dans la partie du Jammu-et-Cachemire tenue par l'Inde a suscité une opposition massive en Azad Cachemire et au Pakistan, on se trouverait à [traduction] « avoir deux poids deux mesures » si on décidait de tenir des élections en Azad Cachemire avant d'y avoir tenu un plébiscite sur l'indépendance (*ibid.*). Pour conclure, il a affirmé que le fait de ne pas accepter la candidature des personnes opposées à l'annexion future au Pakistan constituait [traduction] « une violation flagrante de la liberté de pensée » (*ibid.*).

3.2 Opposition dans les Territoires du Nord

Plusieurs incidents de troubles politiques ont été signalés dans les Territoires du Nord au cours des dernières années. Par exemple, en juin 1996, Amnesty International a affirmé que la police avait ouvert le feu sur des manifestants pacifiques au Gilgit; il y aurait eu plus d'une douzaine de blessés et entre un et quatre morts, le nombre exact variant selon les sources (28 juin 1996). En outre, plus de 800 personnes ont été arrêtées (*ibid.*). La manifestation visait à protester contre la [traduction] « "domination" exercée par le Pakistan, ainsi que contre les méthodes de recrutement qui seraient discriminatoires à l'égard des habitants du Gilgit » (*ibid.*). Voici ce qu'en dit encore Amnesty International :

> [traduction]
>
> le Gilgit et le Baltistan font partie des « Territoires du Nord » et sont donc administrés directement par le gouvernement central du Pakistan. Ils n'ont pas de constitution garantissant les droits fondamentaux, la représentation démocratique ou la séparation des pouvoirs. Les habitants du Gilgit et du Baltistan ont déjà protesté à plusieurs reprises contre la suppression de leurs droits civils et politiques et surtout de leur droit à la représentation démocratique (*ibid.*).

En juillet 1996, le journal *India Abroad* a signalé plusieurs incidents répandus de violence au Gilgit et au Baltistan, incidents motivés par diverses causes (26 juill. 1996). Dans certains cas, il s'agissait de manifestations contre le fait qu'on avait empêché les candidats indépendantistes de se présenter aux élections tenues en Azad Cachemire en juin 1996; dans d'autres cas les manisfestants réclamaient la tenue d'élections au Gilgit et au Baltistan (*India Abroad* 5 juill. 1996). Il y avait également des troubles provoqués par des jeunes du Gilgit et du Baltistan qui se disputaient des

postes dans l'organisation paramilitaire Éclaireurs du Nord (Northern Scouts); par ailleurs, certains réclamaient l'indépendance complète des Territoires du Nord et plusieurs prétendaient que des centaines de gens avaient été emmenés à des centres d'interrogatoire militaires secrets (*ibid.* 12 juill. 1996; *ibid.* 5 juill. 1996). Toujours selon le journal *India Abroad*, à la fin juillet 1996, l'armée pakistanaise avait pris en main l'administration du Gilgit, une quarantaine de dirigeants importants du Gilgit et du Baltistan étaient en état d'arrestation, et un couvre-feu était en vigueur (26 juill. 1996; *ibid.* 12 juill. 1996). L'article publié le 26 juillet 1996 dans *India Abroad* a affirmé par ailleurs que les communications téléphoniques avec les Territoires du Nord se faisaient réacheminer via Rawalpindi, et ce afin de permettre aux autorités pakistanaises de les surveiller. Un mois plus tôt, Amnesty International avait rapporté que Hussain Shah, chef du Front uni (United Front)[7] au Gilgit et au Baltistan, avait été arrêté quelques minutes seulement après avoir parlé au téléphone avec des journalistes de la BBC (28 juin 1996). Selon ce rapport d'Amnesty International, Shah avait été sur le point de présenter à la haute cour de l'Azad Jammu-et-Cachemire une pétition demandant qu'on donne le droit de vote aux habitants du Gilgit et du Baltistan (*ibid.*).

Le 1er mai 1997, le professeur Schwartzberg, alors en visite dans les Territoires du Nord, a été témoin d'une manifestation où des centaines d'habitants du Gilgit réclamaient le droit de former des syndicats, actuellement interdits dans les Territoires du Nord (27 juin 1997). Selon le professeur Schwartzberg,

> [traduction]
>
> si la majorité des habitants des Territoires du Nord aimeraient que leur région deviennent la « cinquième province » du Pakistan, il existe toutefois plusieurs mouvements naissants — dont chacun est associé à une secte — qui préconisent la création d'une région indépendante ou autonome dans l'actuel Gilgit... (*ibid.*).

Toujours selon le professeur Schwartzberg, plusieurs noms ont été proposés pour l'éventuelle nouvelle région : « Boloristan », prôné par le Muthida Quami (Parti national uni), parti principalement chiite dirigé par le major retraité Hussain Shah; « Balawaristan », prôné par le Front national du Balawaristan, groupe principalement ismaélien dirigé par Nawaz Khan Naji; et « Karakoram », prôné par le Mouvement national du Karakoram, groupe principalement chiite dirigé par Mumtaz Hasamin (orthographe incertaine) Nagari (*ibid.*). Et le professeur Schwartzberg de poursuivre :

> [traduction]
>
> deux de mes informateurs ont estimé que tous ces mouvements pris ensemble pourraient peut-être compter sur l'appui du tiers de la population des Territoires du Nord, ou peut-être du Gilgit seulement, alors que certains sunnites ont un attachement profond au Pakistan. Quoi qu'il en soit, la préoccupation politique principale dans les Territoires du Nord ne semble pas être la question du Cachemire; c'est plutôt l'appétit de pouvoir et de prestige des dirigeants des différents mouvements associés à des sectes qui semble être la préoccupation principale (*ibid.*).

4. SOUTIEN APPORTÉ PAR LE PAKISTAN À DES GROUPES CACHEMIRIENS

Dans leurs communications officielles, les gouvernements du Pakistan et de l'Azad Cachemire nient avoir fourni de l'assistance militaire aux groupes cachemiriens qui mènent un combat au Jammu-et-Cachemire indien; toutefois, certaines sources affirment que des camps d'entraînement militaire supervisés et assistés par les forces armées pakistanaises et l'ISI fonctionnent dans une zone de l'Azad Cachemire située près de la ligne de contrôle (Wirsing 1994, 120; Sharma 30 juin 1997; Radio Pakistan 28 août 1996; *ibid.* 7 janv. 1996). Selon Robert Wirsing, plusieurs groupes cachemiriens fonctionnent en Azad Cachemire et au Pakistan; la décision de soutenir ou d'approuver officiellement un groupe en particulier ainsi que le niveau de soutien dépendent en grande partie — à en juger par ce qui s'est produit dans le passé — des intérêts politiques du gouvernement pakistanais (Wirsing 1994, 122-123). Par exemple, dans son livre publié en 1994, Wirsing a fait remarquer que le Hizbul Mujahideen, groupe qui préconise ouvertement l'annexion au Pakistan, reçoit de plus en plus de fonds et d'entraînement du Pakistan, et ce au détriment des groupes cachemiriens indépendantistes comme le JKLF, qui en reçoivent de moins en moins (*ibid.*). Au Pakistan et en Azad Cachemire, le JKLF est sur la corde raide : d'une part il ne peut fonctionner sans la tolérance du gouvernement, et d'autre part il prône ouvertement un Cachemire indépendant du Pakistan, position qui a eu pour effet de diminuer le soutien apporté par le gouvernement et de limiter sa liberté d'agir (Schwartzberg 27 juin 1997; *India Abroad* 5 juill. 1996; Wirsing 1994, 122-123; *The News* 19 juin 1996).

La Jamaat-i-Islami, qualifiée de [traduction] « groupe intégriste de droite » par le *Political Handbook of the World*

1997, (1997, 639-640; voir également *World Encyclopedia of Political Systems* 1987, 843), fournit de l'assistance humanitaire aux habitants des camps de secours en Azad Cachemire; cependant, elle aurait également des liens avec divers groupes de moudjahidines cachemiriens qui mènent un combat actif au Jammu-et-Cachemire indien (Keppley Mahmood 6 juin 1997; *Jang* 27 mars 1995). Le 8 septembre 1996, le journal *The News* a relaté qu'Abdur Rashid Turabi, chef de la Jamaat-i-Islami en Azad Cachemire, demandait au gouvernement pakistanais [traduction] « "de lâcher la bride aux Cachemiriens et de transformer Muzaffarabad en base d'opérations de la lutte pour la libération" ». L'anthropologue Cynthia Keppley Mahmood signale que les moudjahidines ont des camps d'entraînement partout dans les zones frontalières de l'Azad Cachemire, et que les mouvements des moudjahidines parlent ouvertement de leur travail et ont des centres de recrutement dans les grandes villes pakistanaises (6 juin 1997). Par exemple, le Harkat-al-Ansar, groupe islamiste radical que certains accusent d'entretenir des liens avec Al-Faran (le groupe auquel on impute l'enlèvement des touristes occidentaux au Jammu-et-Cachemire), a un grand centre de recrutement au centre-ville de Lahore, où par ailleurs il vend des autocollants pour les pare-chocs (*ibid.*; voir également *Dawn* 26 avr. 1997)[8].

Le 27 mars 1995, le journal *The News* a fait remarquer qu'au Pakistan,

> [traduction]
>
> le gouvernement n'a jamais contrecarré les campagnes menés par la Jamaat-i-Islami, le Harkatul Ansar et d'autres organisations dans le but de recruter des musulmans engagés et prêts à faire le jihad n'importe où dans le monde. On permet également à ces organisations de recueillir, partout dans le pays, des fonds pour le jihad. Grâce à sa dernière campagne nationale de financement, qui a eu lieu pendant les prières de l'aïd plus tôt ce mois, la Jamaat-i-Islami aurait recueilli plus de 20 millions de roupies [quelque 724 000 $ CAN].

Par contre, *Nawa-i-Waqt* a relaté le 28 juillet 1996 que les ministères pakistanais des Affaires étrangères et des Affaires intérieures avaient décidé de fermer les bureaux de sept[9] des 24 organisations des moudjahidines cachemiriens en Azad Cachemire. Ces 24 organisations avaient survécu plus tôt à des fusions touchant quelque 65 groupes cachemiriens (*Nawa-i-Waqt* 28 juill. 1996).

5. DÉPLACEMENTS

5.1 Déplacements entre l'Azad Cachemire ou les Territoires du Nord et le Pakistan

Lamballe fait remarquer que l'article 2 de la constitution de 1974 de l'Azad Cachemire ne fait aucune distinction entre les résidents cachemiriens et pakistanais sur le plan de la citoyenneté[10] (*Défense nationale* janv. 1997, 127). Par conséquent, les Pakistanais jouissent d'une [traduction] « liberté de mouvement totale » en Azad Cachemire, et les habitants de l'Azad Cachemire peuvent se déplacer librement au Pakistan (*ibid.*). Azmat Khan déclare lui aussi qu'il est relativement facile pour les Pakistanais et les Cachemiriens de se déplacer à l'intérieur de l'Azad Cachemire, d'en sortir et d'y rentrer (24 juin 1997). Les systèmes de transport en commun de l'Azad Cachemire et du Pakistan sont étroitement liés et il n'y a rien qui empêche les gens d'aller de l'Azad Cachemire au Pakistan ou encore d'aller du Pakistan en Azad Cachemire (*ibid.*). Toujours selon Khan, aucun visa n'est exigé, et on n'arrête pas les voyageurs aux points de contrôle. Ces points de contrôle, qu'on trouve normalement sur des routes reliant des villes pakistanaises, ont pour but de vérifier les véhicules (*ibid.*). Tous les véhicules motorisés immatriculés en Azad Cachemire portent un numéro d'immatriculation de l'Azad Jammu-et-Cachemire indiquant que leur propriétaire est un habitant de l'Azad Cachemire (*ibid.*). Selon Khan, on n'interroge pas les voyageurs de l'Azad Cachemire au moment de leur entrée au Pakistan, mais on demande parfois au conducteur du véhicule de prouver qu'il en est le propriétaire (*ibid.*).

Toutefois, plusieurs autres sources d'information indiquent que les déplacements, du moins ceux des ressortissants étrangers, sont susceptibles de faire l'objet de limitations en Azad Cachemire (Keppley Mahmood 6 juin 1997; Sharma 30 juin 1997; King et St. Vincent 1993, 233, 235, 238). Selon S. L. Sharma, président de l'aile internationale du Front national du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir National Front—International), organisation dont le siège se trouve à Rodovre (Danemark), les ressortissants étrangers doivent obtenir une autorisation spéciale du gouvernement pakistanais avant de se rendre en Azad Cachemire, et une fois arrivés en Azad Cachemire, ils doivent s'aboucher avec la police locale (30 juin 1997). Sharma déclare que les fonctionnaires de l'armée pakistanaise contrôlent les visites effectuées par les ressortissants étrangers et qu'il faut une autorisation spéciale pour se rendre dans certaines zones à accès restreint (*ibid.*). Le guide publié en 1993 par la maison d'édition Lonely Planet à

l'intention des gens qui projetaient de faire un voyage au Pakistan fait remarquer que les voyageurs étrangers au Pakistan sont confrontés à des complications parce que les limitations imposées changent constamment, et ce non seulement en fonction de la situation fluctuante en ce qui concerne la sécurité mais aussi selon le service ou le fonctionnaire auquel ont affaire les voyageurs (King et St. Vincent 1993, 233, 235, 238). L'anthropologue Cynthia Keppley Mahmood, citoyenne des États-Unis, a certes pu se déplacer librement en Azad Cachemire en décembre 1996 et en janvier 1997, mais elle l'a fait sous les auspices de la Jamaat-i-Islami (6 juin 1997). Elle croit que normalement les ressortissants étrangers ont besoin d'un permis spécial pour voyager en Azad Cachemire (*ibid.*).

En mars 1996, selon le KIF, les autorités ont limité l'accès au Gilgit et au Baltistan (Territoires du Nord) et ont mis sous une [traduction] « surveillance stricte » les points d'entrée qui donnent accès à l'Azad Cachemire (*India Abroad* 1er mars 1996). Ces mesures ont été prises après l'arrestation de trois personnalités politiques de l'Azad Cachemire et à la suite de protestations répandues contre la présence de moudjahidines afghans dans la région (*ibid.*). Un article publié le 21 juillet 1997 par le journal *Dawn* signale un autre genre de problème : les voyageurs sur la grande route du Karakoram, qui lie le Gilgit à la Province frontière du nord-ouest, se feraient harceler par des policiers qui leur demandent des pots-de-vin relatifs à la douane.

5.2 Déplacements entre l'Azad Cachemire et l'Inde

Les personnes seules et les familles qui veulent traverser la ligne de contrôle pour aller en Azad Cachemire doivent accomplir un voyage dangereux en franchissant un terrain difficile et en évitant les patrouilles frontalières indiennes (Keppley Mahmood 6 juin 1997; Schwartzberg 27 juin 1997; Voice of America 2 juill. 1997). Une famille cachemirienne interviewée par Meredith Buel, correspondant de la Voice of America, a déclaré avoir marché pendant sept jours dans les montagnes où il faisait terriblement froid; un grand-père et deux jeunes enfants sont morts en cours de route (Voice of America 2 juill. 1997). Les gelures constituent un grand danger et nécessitent souvent des amputations (Keppley Mahmood 6 juin 1997; voir également Voice of America 2 juill. 1997). Les observateurs dans les camps de secours signalent également un nombre élevé d'amputations chez des gens qui habitent les colonies en Azad Cachemire situées près de la ligne de contrôle et qui ont été atteints par des roquettes ou des tirs d'artillerie lancés par des troupes frontalières indiennes (Voice of America 1er juill. 1997; *Newsday* 28 mai 1995). Pour réussir à faire le périlleux voyage à travers les montagnes et les rivières impétueuses de la région, il faut normalement embaucher des guides locaux dont la plupart sont des Gujjars de langue gojrie qui connaissent bien les montagnes (Schwartzberg 27 juin 1997).

Bien que la ligne de contrôle soit fortement défendue et qu'elle soit située dans un terrain difficile, elle serait relativement facile à traverser. Des activistes cachemiriens la traversent souvent dans les deux sens, des civils entrent dans l'Azad Cachemire, et même la contrebande y est vigoureuse (Keppley Mahmood 6 juin 1997; Wirsing 1994, 153). Selon des estimations faites par le gouvernement indien et citées par Wirsing, près de 19 000 personnes sont passées de l'Inde au Pakistan entre le début de 1990 et le milieu de 1993, et près de 17 000 personnes ont fait le trajet inverse; on en a attrapé environ 10 p. cent seulement (*ibid.*). Wirsing fait état des propos d'un haut fonctionnaire du gouvernement indien à Srinagar qui déclare que si les forces de sécurité n'ont pas fermé hermétiquement la frontière, c'est parce qu'elles étaient elles-mêmes impliquées dans la contrebande lucrative, souvent avec la collaboration des activistes cachemiriens (*ibid.*). L'anthropologue Cynthia Keppley Mahmood a également entendu parler de la collusion entre des troupes indiennes et pakistanaises dans la contrebande de l'alcool (6 juin 1997). Quand un lot de bière arrive, les soldats, semble-t-il, se rencontrent sur la frontière pour boire et jouer au poker ensemble avant de retourner le lendemain à leur poste de défense (*ibid.*).

On assiste depuis de nombreuses années à des échanges de coups de feu à travers la ligne de contrôle qui sépare les territoires pakistanais et indien du Cachemire (*The News* 12 juin 1997; Reuter 18 nov. 1996; Radio Pakistan 1er nov. 1995; Wirsing 1994, 150-151). Selon Wirsing, ils se produisent généralement à un petit nombre d'endroits où les Indiens jouissent d'un avantage stratégique; ces endroits sont situés près du Neelum Valley Road, une route de ravitaillement importante qui s'étend sur une distance de quelque 160 km entre Muzaffarabad et Krail en Azad Cachemire (*ibid.*). Wirsing déclare qu'après un bombardement par obus, l'armée indienne prétend généralement que c'est l'armée pakistanaise qui a tiré en premier afin de couvrir des activistes qui traversaient la ligne de contrôle, tandis que les Pakistanais prétendent que les Indiens essayaient tout simplement de fermer la route (*ibid.*, 151). Les officiers de l'armée pakistanaise accusent également l'armée indienne de viser délibérément des civils, allégation qui, selon Wirsing, est crédible (*ibid.*). Les armées pakistanaise et indienne, qui à certains endroits de la ligne de contrôle ne sont séparées que par un espace de 40 ou de 50 mètres, communiquent officiellement à l'aide de signaux à drapeaux et se rencontrent sur le territoire de l'un ou de l'autre pays pour régler diverses affaires comme la question de ramasser les cadavres des soldats (*Asia Times* 30 avr. 1997; Voice of America 3 juill. 1997).

Un des endroits vulnérables et exposés aux attaques des Indiens s'appelle Forward Kahuta. En janvier 1996, une

roquette indienne a frappé une mosquée remplie de fidèles qui y étaient réunis pour marquer l'anniversaire de ce qu'ils considéraient comme une [traduction] « journée noire », soit la date où l'Inde est devenue une république; l'attaque a fait une vingtaine de morts et 25 blessés (Reuter 27 janv. 1996a; *ibid.* 27 janv. 1996b; AFP 27 janv. 1996; *The Nation* 28 janv. 1996; *Toronto Star* 27 janv. 1996). En octobre 1996, le gouvernement de l'Azad Cachemire a annoncé que l'armée indienne avait violé la ligne de contrôle plus de 190 fois depuis le début de l'année, et que 23 personnes sont mortes et 101 personnes ont été blessées à la suite de ces violations (Radio Pakistan 21 oct. 1996). L'année précédente, les fonctionnaires du gouvernement de l'Azad Cachemire avaient repéré plus de 100 morts et plus de 250 blessés, pour la plupart des civils (Reuter 11 nov. 1995). Les attaques se poursuivent en 1997. Par exemple, le 12 juin 1997, les troupes indiennes auraient ouvert le feu sur des civils dans la région de Harpal et, en avril, il y a eu des échanges de feu entre les deux armées pendant plusieurs jours (*The News* 12 juin 1997; *The Nation* 6 juin 1997; *Deccan Herald* 6 mai 1997; AFP 13 avr. 1997; *ibid.* 12 avr. 1997; *ibid.* 10 avr. 1997).

L'armée pakistanaise a construit une rocade à haute altitude pour assurer le transport des approvisionnements bloqués en raison du bombardement du Neelum Valley Road par l'armée indienne (Reuter 11 nov. 1995; Voice of America 1er juill. 1997; *ibid.* 23 août 1995; Radio Pakistan 1er nov. 1995). Toutefois, selon plusieurs sources d'information, ce nouveau chemin serait perfide même dans les circonstances les plus favorables, et il deviendrait carrément impraticable en hiver; de plus, à certains endroits il serait, malgré tout, exposé aux attaques indiennes (Voice of America 1er juill. 1997; *ibid.* 23 août 1995; Reuter 18 nov. 1996; Radio Pakistan 1er nov. 1995). Par conséquent, les localités situées en Azad Cachemire près de la ligne de contrôle manquent souvent d'approvisionnements en plus de subir les bombardements périodiques effectués par l'armée indienne (Reuter 18 nov. 1996; Voice of America 23 août 1995; *Newsday* 28 mai 1995). En 1994, Wirsing a écrit que [traduction] « les villageois, pour se protéger, [avaient] été forcés de déménager, de trouver de nouvelles sources d'approvisionnement en eau, de creuser des tranchées, de construire de nouvelles routes d'accès, de cultiver leurs champs pendant la nuit, et de faire paître leur bétail dans des lieux cachés » (152). Toutefois, Buel, dans ses reportages qui datent de juillet 1997, déclare que malgré les conditions difficiles, beaucoup d'habitants des villages près de la ligne de contrôle refusent de se faire réinstaller ailleurs; ils sont très pauvres et croient qu'ils ne pourront pas gagner leur vie ailleurs (Voice of America 3 juill. 1997; *ibid.* 1er juill. 1997).

5.3 Camps de secours

Les nouveaux venus ont tendance à se diriger vers le camp le plus proche du point où ils ont traversé la ligne de contrôle (Khan 24 juin 1997; Schwartzberg 27 juin 1997). Il existe diverses estimations du nombre de Cachemiriens dans les camps de secours de l'Azad Cachemire. En janvier 1997, les camps abritaient 12 440 personnes (2 500 familles) inscrites par le gouvernement de l'Azad Cachemire (Khan 24 juin 1997; voir également Voice of America 2 juill. 1997; *Christian Science Monitor* 3 oct. 1996). Selon l'estimation de Khan, il y aurait également plusieurs milliers de Cachemiriens non inscrits qui gagnent leur propre vie en Azad Cachemire ou au Pakistan (24 juin 1997). Selon l'estimation du professeur Schwartzberg qui a visité plusieurs camps en 1993, il y avait entre 20 000 et 30 000 Cachemiriens dans les camps à cette époque-là, et il croit que leur nombre pourrait être plus élevé aujourd'hui (27 juin 1997; voir également *Newsday* 28 mai 1995). Depuis la partition de l'Inde en 1947, on assiste à un mouvement de Cachemiriens de l'Inde vers le Pakistan où ils cherchent refuge; ce mouvement s'intensifie dans les périodes marquées par des conflits (1947-1954, 1971, et la période depuis 1988-1989) (Khan 24 juin 1997). Selon Khan, les localités qui avoisinent le côté indien de la ligne de contrôle sont particulièrement touchées, car les forces de sécurité indiennes ont tendance à soupçonner que les habitants de ces localités sont des agents du Pakistan (*ibid.*). Le nombre d'habitants des camps de secours varie peu avec le temps, car les nouveaux venus remplacent ceux qui ont pu nouer des relations parmi la population et ont pu quitter le camp (*ibid.*).

Les camps de secours en Azad Cachemire relèvent officiellement du ministère de la Réinsertion du gouvernement de l'Azad Cachemire et bénéficient du soutien financier du gouvernement du Pakistan (*ibid.*). Des organisations humanitaires et politiques comme la Jamaat-i-Islami et le JKLF au Pakistan ainsi que des organisations islamiques de par le monde y apportent également leur soutien (*ibid.*). Selon le journal *Jang* de Lahore, Nawaz Sharif, au cours de son premier mandat au poste de premier ministre au début des années 1990, a fermé les camps de secours mis sur pied par la Jamaat-i-Islami en Azad Cachemire (27 mars 1995), et le professeur Schwartzberg a déclaré qu'il était peu probable que des groupes comme la Jamaat-i-Islami dirigent des camps de secours en Azad Cachemire (27 juin 1997). Toutefois, l'anthropologue Cynthia Keppley Mahmood croit que trois camps de secours en Azad Cachemire, qu'elle a visités en décembre 1996 et en janvier 1997, étaient dirigés par la Jamaat-i-Islami (6 juin 1997).

Selon Khan, qui fait état de renseignements fournis par le gouvernement de l'Azad Cachemire, les nouveaux venus qui s'inscrivent officiellement reçoivent une carte d'identité qui leur autorise à obtenir un montant forfaitaire qui dépend de la taille de leur famille, à se faire loger au camp ou chez des habitants locaux, et à toucher une prestation mensuelle de 600 roupies (environ 21,72 $ CAN). Les étudiants bénéficient d'une allocation mensuelle supplémentaire d'une centaine de roupies (environ 3,62 $ CAN); le montant exact dépend de leur niveau d'études

(Khan 24 juin 1997; voir également Voice of America 2 juill. 1997). Dans les camps, un fonctionnaire du gouvernement est toujours sur les lieux; de plus, des travailleurs sociaux du ministère de la Réinsertion y rendent visite quotidiennement (Khan 24 juin 1997). Les soins médicaux et l'éducation sont gratuits; Khan souligne cependant qu'en raison du manque de ressources, la possibilité d'assurer un niveau satisfaisant d'instruction et de bien-être général demeure problématique (*ibid.*). Le 28 juillet 1996, la publication *Nawa-i-Waqt* de Rawalpindi a signalé qu'en raison des embarras pécuniaires du gouvernement de l'Azad Cachemire, il y avait un retard de trois mois dans le versement des indemnités de subsistance au Cachemiriens qui se trouvaient dans les camps de secours. L'article a déclaré d'une part que le paiement des prestations recommencera sous peu, mais d'autre part il a repris les propos d'un fonctionnaire du gouvernement de l'Azad Cachemire selon lequel [traduction] « le gouvernement n'avait pas assez d'argent pour payer les salaires de ses employés, et encore moins les indemnités de subsistance destinées aux réfugiés » (*Nawa-i-Waqt* 28 juill. 1996).

Buel a visité un camp près de Muzaffarabad et a décrit ainsi les conditions de vie d'une famille typique de ce camp : [traduction] « la famille tire le diable par la queue [...]. Ils habitent dans une hutte exiguë à deux pièces avec un sol de terre, sans installations de cuisine ni installations sanitaires » (Voice of America 2 juill. 1997). L'anthropologue Cynthia Keppley Mahmood a trouvé des camps d'environ 200 personnes sur des escarpements; il y avait beaucoup de tentes pour familles, même s'il y avait généralement plus d'hommes seuls que de femmes et d'enfants (6 juin 1997). Selon elle, ce serait normal d'avoir plus d'hommes dans ces camps en raison du voyage difficile; le professeur Schwartzberg a cependant émis l'hypothèse selon laquelle beaucoup d'hommes iraient chercher des emplois dans les villes de l'Azad Cachemire et du Pakistan et laisseraient leur famille sous la tutelle de l'État (Keppley Mahmood 6 juin 1997; Schwartzberg 27 juin 1997). Khan raconte qu'on fournit de l'eau gratuitement à tous les camps, et qu'il y a un certain nombre d'emplois dans des boutiques d'artisanat; il ajoute toutefois que généralement les habitants du camp doivent le quitter pour trouver un emploi décent (24 juin 1997).

Khan a expliqué que la durée du séjour au camp de secours dépend dans une grande mesure de la capacité de chaque personne de nouer des relations avec des gens de l'extérieur et de se faire connaître par la population locale (*ibid.*). Selon le règlement officiel, un habitant d'un camp qui veut le quitter pour s'installer ailleurs (ou même pour visiter une ville voisine) doit se doter d'un permis délivré par les administrateurs locaux (*ibid.*). Khan a affirmé que les autorités du camp limitent les déplacements à l'extérieur du camp afin de protéger les nouveaux venus, car la population locale se méfie des étrangers depuis l'afflux d'Afghans qui a commencé dans les années 1980 (*ibid.*). Selon Khan, la communauté afghane s'est fait la réputation d'être impliquée dans le trafic de la drogue et des armes ainsi que dans d'autres activités criminelles (*ibid.*). Pour cette raison, la population locale se méfie maintenant de tout étranger, même s'il est Cachemirien[11] (*ibid.*).

Au fil des ans, des milliers de Cachemiriens se sont installés en Azad Cachemire, certes, mais aussi au Pakistan, surtout dans la province du Punjab (*ibid.*; Schwartzberg 27 juin 1997). Les Cachemiriens nouvellement arrivés en Azad Cachemire ont le droit d'acheter des terres, fonder des entreprises et voter aux élections de l'Azad Cachemire après avoir fait inscrire leur nom sur la liste des électeurs (Khan 24 juin 1997). Même si un réfugié cachemirien s'en va au Pakistan, il peut toujours voter aux élections de l'Azad Cachemire, car 12 sièges à l'assemblée de l'Azad Cachemire sont réservés aux réfugiés cachmiriens qui habitent au Pakistan (*ibid.*; All-India Radio 2 juill. 1996; *India Abroad* 14 juin 1996). Toutefois, selon Khan, un nouvel arrivant doit attendre une certaine période avant de pouvoir obtenir la citoyenneté pakistanaise (24 juin 1997). La carte d'identité pakistanaise n'est délivrée qu'aux habitants permanents, et quelqu'un qui ne peut pas prouver qu'il avait des ancêtres au pays aurait des difficultés à obtenir une telle carte (*ibid.*).

À PROPOS DE CERTAINES SOURCES

Azmat A. Khan

Azmat A. Khan est secrétaire général de l'aile européenne du Front de libération du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir Liberation Front — JKLF). Cette aile européenne, dont le siège se trouve à Bradford (Royaume-Uni), est un groupe de pression politique ayant des liens avec la faction du JKLF dirigée par Yasin Malik à Srinagar. Il cherche à gagner des appuis pour le mouvement indépendantiste cachemirien aux niveaux international et diplomatique.

Cynthia Keppley Mahmood

Cynthia Keppley Mahmood, professeure agrégée d'anthropologie à l'Université du Maine dans la ville d'Orono, est l'auteure d'une étude parue en 1996 et intitulée *Fighting for Faith and Nation: Dialogues with Sikh Militants*. La professeure Keppley Mahmood a été en visite en Azad Cachemire entre décembre 1996 et janvier 1997; elle est allée à des camps de secours et à des hôpitaux, et elle s'est

entretenue avec des membres de groupes cachemiriens.

Joseph E. Schwartzberg

Le professeur Schwartzberg enseigne au Département de géographie de l'Université du Minnesota à Minneapolis. Il est membre du Kashmir Study Group, comité financé par des sources privées et qui regroupe des législateurs, universitaires, diplomates, journalistes et gens d'affaires américains qui s'intéressent depuis longtemps aux affaires de l'Asie du sud. Les membres du comité font des tentatives pour trouver une solution pacifique du conflit au Cachemire. Les commentaires du professeur Schwartzberg cités dans le présent document reflètent ses propres points de vue et n'engagent pas le Kashmir Study Group. En mai 1997, il s'est entretenu avec des gens de l'Azad Cachemire qui étaient au Pakistan et il a visité les Territoires du Nord. Il avait déjà visité l'Azad Cachemire en 1993 et 1994, et les Territoires du Nord en 1994. Il est l'auteur de l'ouvrage *A Historical Atlas of South Asia* (1992 et 1978; co-auteur : Shiva G. Bajpai) et a eu l'obligeance de permettre la reproduction des cartes présentées dans le présent document.

S.L. Sharma

S.L. Sharma est président de l'aile internationale du Front national du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir National Front—JKLF), organisation dont le siège se trouve à Rodovre (Danemark). Fondé en 1989, le JKNF est une organisation non gouvernementale qui a pour but [traduction] « la présentation, la representation et la protection des droits de la personne » au Cachemire.

ANNEXE A : DISTRIBUTION DE LA POPULATION AU JAMMU-ET-CACHEMIRE, 1981

Voir original

Source : Joseph E. Schwartzberg, 1997. Carte reproduite avec la permission de l'auteur.

ANNEXE B : DISTRIBUTION DU CACHEMIRIEN ET D'AUTRES LANGUES APPARENTÉES AU JAMMU-ET-CACHEMIRE, 1981

Voir original

Source : Joseph E. Schwartzberg, 1997. Carte reproduite avec la permission de l'auteur.

ANNEXE C : DISTRIBUTION DES MUSULMANS AU JAMMU-ET-CACHEMIRE, 1981

Voir original

Source : Joseph E. Schwartzberg, 1997. Carte reproduite avec la permission de l'auteur.

RÉFÉRENCES

Agence France Presse (AFP). 13 avril 1997. « India: AFP Reports Troops on "High Alert" at Kashmir Border ». (FBIS-NES-97-103 13 avr. 1997/WNC)

Agence France Presse (AFP). 12 avril 1997. « India: Officials Note Continued Kashmir Border Shelling; 2 Killed ». (FBIS-NES-97-102 12 avr. 1997/WNC)

Agence France Presse (AFP). 10 avril 1997. « India: AFP Reports "Heavy Shelling" on Border with Pakistan ». (FBIS-NES-97-100 10 avr. 1997/WNC)

Agence France Presse (AFP). 11 février 1996. « 40 Injured in Violence During Memorial Rallies in Pakistani Kashmir ». (*Revue de presse index*éde la DGDIR [Ottawa], 20 févr. 1996, vol. 11, n^{o}6)

Agence France Presse (AFP). 27 janvier 1996. « "Heavy Firing" Reported Across Line of Control in Kashmir ». (FBIS-NES-96-019 27 janv. 1996/WNC)

All-India Radio [Delhi, en anglais]. 2 juillet 1996. « All-India Radio Commentary on Alleged Poll-Rigging in Azad Kashmir ». (BBC Summary 3 juill. 1996/NEXIS)

Amnesty International (AI). 28 juin 1996. *Pakistan: Arbitrary Arrest of Political Activists Before Elections in Azad Jammu and Kashmir.* (AI Index : ASA33/05/96) [Internet] <http://www.oil.ca//amnesty/news/1996/33300596.htm> [Date de consultation : 26 juin 1997].

The Asian Age [Delhi, en anglais]. 12 mai 1997. M.K. Narayanan. « India: Situation in Kashmir Assessed ». (FBIS-NES-97-092 12 mai 1997/WNC)

Asia Times [Toronto]. 30 avril 1997. Kamal Siddiqi. « Kashmir Village Going Nowhere ». (NEXIS)

The Christian Science Monitor [Boston]. 3 octobre 1996. John Zubrzycki. « Kashmir's Aspirations Go Beyond Imposed Elections ». (NEXIS)

Country Reports on Human Rights Practices for 1996. 1997. Département d'État des États-Unis. Washington, DC : United States Government Printing Office.

Country Reports on Human Rights Practices for 1994. 1995. Département d'État des États-Unis. Washington, DC : United States Government Printing Office.

Dawn[Karachi, en anglais]. 21 juillet 1997. « Policemen Harass Passengers on KKH ». [Internet] <URL: http://dawn.com>[Date de consultation : 21 juill. 1997].

Dawn[Karachi, en anglais]. 27 juin 1997a. « AJK Strike Clashes Leave Two Dead ». [Internet] <URL : http://dawn.com>[Date de consultation : 27 juin 1997].

Dawn[Karachi, en anglais]. 27 juin 1997b. « Kashmiris Demand Participation in Talks ». [Internet] <URL : http://dawn.com>[Date de consultation : 27 juin 1997].

Dawn[Karachi, en anglais]. 25 juin 1997a. « Kashmiris' Presence in Talks a Must: Sultan ». [Internet] <URL : http://dawn.com>[Date de consultation : 25 juin 1997].

Dawn[Karachi, en anglais]. 25 juin 1997b. « AJK Seeks Share in Federal Taxes ». [Internet] <URL : http://dawn.com> [Date de consultation : 25 juin 1997].

Dawn[Karachi, en anglais]. 25 juin 1997c. « JKLF Holds Rally in Front of Indian HC ». [Internet] <URL : http://dawn.com>[Date de consultation : 25 juin 1997].

Dawn[Karachi, en anglais]. 11 juin 1997. « SC Asks AG to Find Out Status of N. Areas ». [Internet] <URL : http://dawn.com>[Date de consultation : 11 juin 1997].

Dawn[Karachi, en anglais]. 30 mars 1997. « Pakistan: Kashmir Cabinet Ask for Inclusion in Talks with India ». (FBIS-NES-97-089 30 mars 1997/WNC)

Dawn[Karachi, en anglais]. 26 avril 1997. « Pakistan: Kin of Western Hostages Link Kidnappers to Militants ». (FBIS-TOT-97-116 26 avr. 1997/WNC)

Deccan Herald[Bangalore, en anglais]. 6 mai 1997. Bhashyam Kasturi. « India: Paper Details Pakistani Firing at Kashmir Border ». (FBIS-NES-97-126 6 mai 1997/WNC)

Défense nationale[Paris]. Janvier 1997. Alain Lamballe. « Le Cachemire dans les affaires du Pakistan ».

Deutsche-Presse Agentur (DPA). 27 avril 1997. Cycle BC. « Food Rioters Hold Official Hostage in Pakistan-controlled Kashmir ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 15 avr. 1997, vol. 13, n°17)

Deutsche-Presse Agentur (DPA). 7 avril 1997. « Government Moves to Control Food Riots in Pakistan ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 15 avr. 1997, vol. 13, n°14)

Deutsche-Presse Agentur (DPA). 25 juin 1996. « Seven Reported Killed in Pre-election Violence in Pakistani Kashmir ». (NEXIS)

The Electronic Telegraph (Londres). 1er juillet 1996. « Kashmiri Call to Boycott Poll ». [Internet] <URL : http://www.telegraph.co.uk>[Date de consultation : 26 juin 1997].

The Frontier Post [Peshawar, en anglais]. 22 avril 1997. Ahmad Bashir. « Pakistan: Talks with India, Kashmir Dispute Viewed ». (FBIS-NES-97-079 22 avr. 1997/WNC)

The Frontier Post [Peshawar, en anglais]. 12 janvier 1996. Ishaq Wani. « AJK Official Rules out Expulsion of Afghans ». (FBIS-NES-960-011 12 janv. 1996/WNC)

India Abroad. 4 avril 1997. Sanjay Suri. « Alliance to Oppose Pakistanis in Kashmir ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 15 avr. 1997, vol. 8, n°14)

India Abroad. 26 juillet 1996. Sanjay Suri. « Links to Pakistan-Occupied Kashmir Cut Off ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 6 août 1996, vol. 12, n°4)

India Abroad. 12 juillet 1996. « Pakistan Army Takes Over Occupied Kashmir ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 30 juill. 1996, vol. 12, n°3)

India Abroad. 5 juillet 1996. « PPP Wins POK Election ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 23 juill. 1996, vol. 12, n°12)

India Abroad. 28 juin 1996. Sanjay Suri. « Hundreds Reported Detained in POK marses ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 9 juill. 1996, vol. 11, n°26)

India Abroad. 14 juin 1996. Tariq Dutt. « Parties Gear Up for Election in Pakistan Held Kashmir ». (NEXIS)

India Abroad. 1er mars 1996. Sanjay Suri. « Brutal Crackdown in Occupied Kashmir Is Reported ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 19 mars 1996, vol. 11, n°10)

India Abroad. 2 février 1996. Sanjay Suri. « Pakistan: Widespread Unrest in Occupied Kashmir ». (*Revue de presse indexée* de la DGDIR [Ottawa], 20 févr. 1996, vol. 11, n°6)

Jang (Lahore, en ourdou). 27 mars 1995. « Government Raid on Jamaat-i-Islami Condemned ». (FBIS-NES-95-059 27 mars 1995/WNC)

Keppley Mahmood, Cynthia. Professeur d'Anthropologie, Université du Maine, Orono. 6 juin 1997. Entretien avec la DGDIR, Ottawa.

Khan, Azmat A. Secrétaire général, branche eurobritannique du Jammu and Kashmir Front (JKLF), Bradford, Royaume-Uni. 24 juin 1997. Entretien téléphonique.

King, John et St. Vincent, David. 1993. *Pakistan: A Travel Survival Kit*. Hawthorn, Australie : Lonely Planet.

The Nation [Islamabad, en anglais]. 6 juin 1997. « Pakistan: Editorial Lauds Karamat Speech on Prithvi Missiles ». (FBIS-NES-97-157 6 juin 1997/WNC)

The Nation [Islamabad, en anglais]. 28 janvier 1996. Fahd Husain. « Pakistani Paper: "Strategic Value" of Area Hit by Indian Rocket Stressed ». (FBIS-NES-96-019 28 janv. 1996/WNC)

Nawa-i-Waqt[Rawalpindi, en ourdou]. 28 juillet 1996. Saleem Parwana. « Pakistan: Government to Close Offices of Kashmiri Organizations ». (FBIS-NES-96-148 28 juill. 1996/WNC)

The News[Islamabad, en anglais]. 12 juin 1997. « Indians Suffer Casualties in Border Clash ». [Internet] <URL : http://www.jang-group.com/thenews/thenews>[Date de consultation : 12 juin 1997].

The News [Karachi, en anglais]. 11 juin 1997. « Petition on Constitutional Status of Northern Areas Adjourned ». [Internet] <URL : http://www.jang-group.com/thenews/thenews>[Date de consultation : 12 juin 1997].

The News [Islamabad, en anglais]. 8 mars 1997. « Prime Minister Rules Out Fresh Elections in AJK ». (FBIS-NES-97-067 8 mars 1997/WNC)

The News [Islamabad, en anglais]. 21 novembre 1996. Ismail Khan. « Pakistan, Afghanistan: Khowst Training Camps Worry Security Agencies ». (FBIS-TOT-97-003-L 21 nov. 1996/WNC)

The News [Islamabad, en anglais]. 8 septembre 1996. « Pakistan: Turabi Urges Supplying Weapons to Kashmiri Militants ». (FBIS-NES-96-176 8 sept. 1996/WNC)

The News [Islamabad, en anglais]. 19 juin 1996. Amanullah Khan. « Pakistan: JKLF Advocates Idea of Independent Kashmir ». (FBIS-NES-96-120 19 juin 1996/WNC)

The News [Islamabad, en anglais]. 17 mai 1996. Kosar Naqvi. « Pakistan: Opposition Leader Warns Against "Interference in AJK" ». (FBIS-NES-96-098 17 mai 1996/WNC)

The News [Islamabad, en anglais]. 27 mars 1995. Kamran Khan. « Article Links Ramzi, Other "Terrorists" ». (FBIS-NES-95-058 27 mars 1995/WNC)

Newsday [New York]. 28 mai 1995. Suzan Mazur. « The Mosque in the Mountains: Where the Fire Still Rages ». (NEXIS)

The Ottawa Citzen. 10 juillet 1997. « Foreign Exchange ».

Political Handbook of the World 1997.1997. Dirigé par Arthur S. Banks et al. Binghamton, NY : CSA Publications.

Radio Pakistan Network [Islamabad, en anglais]. 21 octobre 1996. « Pakistan: Azad Kashmir Cabinet Voices Concern at Indian Shootings ». (FBIS-NES-96-205 21 oct. 1996/WNC)

Radio Pakistan Network [Islamabad, en anglais]. 28 août 1996. « Pakistan: Official Denies Providing Military Help to Kashmiris ». (FBIS-NES-96-169 28 août 1996/WNC)

Radio Pakistan Network [Islamabad, en anglais]. 7 janvier 1996. « Azad Kashmir Refugee Camps Training Fighters Denied ». (FBIS-NES-96-008 7 janv. 1996/WNC)

Radio Pakistan Network [Islamabad, en ourdou]. 1er novembre 1995. « Bypass Roads Built in Azad Kashmir to Protect Civilians ». (BBC Summary 2 nov. 1995/NEXIS)

Reuter. 18 novembre 1996. Cycle BC. « Five Kashmiris Reported Killed by Indian Shelling ». (NEXIS)

Reuter. 27 janvier 1996a. Cycle BC. « Pakistan, India Trade Fire After Rocket Attack ». (NEXIS)

Reuter. 27 janvier 1996b. « Thousands Mourn Indian Rocket Deaths in Kashmir ». (NEXIS)

Reuter. 11 novembre 1995. Cycle BC. « Indian Gunfire Kills Kashmir Guerrilla Commander ». (NEXIS)

Rose, Leo. 1992. « The Politics of Azad Kashmir ». *Perspectives on Kashmir: The Roots of Conflict in South Asia*. Dirigé par Raju G.C. Thomas. Boulder, Colorado : Westview Press.

Schwartzberg, Joseph E. Departement de géographie, Université du Minnesota, Minneapolis. 14 juillet 1997. Lettre envoyée à la DGDIR.

Schwartzberg, Joseph E. 27 juin 1997. Entretien téléphonique avec la DGDIR.

Schwartzberg, Joseph E. Sans date (s.d.) « Who Are the Kashmiri People? Self-identification as a Vehicle for Self-Determination ». Article à paraître dans *Environment and Planning A*.

Sharma, S.L. Président, Jammu and Kashmir National Front (JKNF), Rodovre, Danemark. 30 juin 1997. Lettre envoyée à la DGDIR.

Toronto Star. 27 janvier 1997. « 19 Die as Mosque in Kashmir Hit by Rocket Attack ». (NEXIS)

Voice of America. 3 juillet 1997. Meredith Buel. « Pak Kashmir (Part Three) ». [Internet] <URL : gopher://gopher.voa.gov:70>[Date de consultation : 3 juill. 1997].

Voice of America. 2 juillet 1997. Meredith Buel. « Pak Kashmir (Part Two) ». [Internet] <URL : gopher://gopher.voa.gov:70>[Date de consultation : 2 juill. 1997].

Voice of America. 1er juillet 1997. Meredith Buel. « Pak Kashmir (Part One) ». [Internet] <URL : gopher://gopher.voa.gov:70>[Date de consultation : 25 juin 1997].

Voice of America. 23 août 1995. Douglas Bakshian. « Pakistan Kashmir ». (*Revue de presse indexé*de la DGDIR [Ottawa], 24-30 oct. 1995, vol. 10, n°17)

Wirsing, Robert G. 1994. *India, Pakistan, and the Kashmir Dispute: On Regional Conflict and Its Resolution*. New York : St. Martin's Press.

World Encyclopedia of Political Systems and Parties. 1987. 2nd ed., vol. II. Dirigé par George E. Delury. New York : Facts on File Publications.

NOTES EN FIN DE DOCUMENT :

1. Par « Azad » (libre) Cachemire on désigne couramment au Pakistan la partie du Cachemire qui est demeurée sous la domination pakistanaise. Son appellation pakistanaise officielle est [traduction] « Azad Jammu-et-Cachemire ». Les sources d'information indiennes l'appellent habituellement [traduction] « [la partie du] Cachemire sous occupation pakistanaise » ou encore par l'acronyme anglais POK (pour *Pakistan-Occupied Kashmir*). Les sources pakistanaises, quant à elles, parlent de [traduction] « [la partie du] Cachemire tenue par l'Inde » pour désigner l'État indien de Jammu-et-Cachemire. En employant les termes « Azad Cachemire » et « Jammu-et-Cachemire », la DGDIR n'entend aucunement prendre position sur les différentes revendications politiques en ce qui concerne les territoires contestés.

2. Pour plus d'informations, voir les Annexes A-C qui contiennent des cartes montrant la distribution des langues et

des religions.

3. Selon le professeur Schwartzberg, les linguistes assimilent le pahari à un dialecte du hindi alors qu'ils classent le gojri comme un dialect du rajasthani, langue très proche du hindi. Beacoup de ceux qui sont étiquettés comme des Pendjabis dans le recensement de 1981 de l'Azad Cachemire parlent le pahari ou le gojri; des [traduction] « créations de recensement » de ce genre se retrouvent également dans le recensement indien (27 juin 1997).

4. Pour des renseignements de base sur cette question, voir la Réponse approfondie à la demande d'information PAK20183.EX du 14 mars 1995.

5. Les différentes sources d'information ne s'accordent pas sur les résultats précis des élections. Pour plus de renseignements, voir la Réponse à la demande d'information PAK26767.E du 18 avril 1997.

6. Selon Amnesty International, l'Alliance nationale du Cachemire comprend quatre partis : le Parti national awami du Jammu et Cachemire (Jammu and Kashmir National Awami Party — JKNAP), le Parti démocratique national du Cachemire (Kashmir National Democratic Party), le Front de libération du Jammu-et-Cachemire (Jammu and Kashmir Liberation Front — JKLF) et la Fédération nationale des étudiants du Jammu-et-Cachemire (Jammu Kashmir National Students Federation) (28 juin 1996).

7. Veuillez prendre note que le professeur Schwartzberg fait référence ci-dessous à Hussain Shah comme étant le leader du Muthida Quami (Parti national uni).

8. Selon d'autres sources, ce sont des camps situés en Afghanistan qui assurent l'entraînement de beaucoup d'activistes qui viennent de tous les coins du monde musulman pour lutter au Cachemire (*The News* 21 nov. 1996; *ibid.* 27 mars 1995). Par exemple, le 21 novembre 1996, le journal *The News* a rapporté qu'un camp d'entraînement du Hizbul Mujahideen situé en Afghanistan avait été fermé par les talibans afghans et mis à la disposition du Harkat-ul-Ansar, et ce, semble-t-il, avec la permission d'un organisme de sécurité pakistanais.

9. L'article a nommé les organisations que voici : le Karavan-i-Haider, la Force des guérillos musulmans (Muslim Guerrilla Force), le Hizb-e-Jehad, le Karavan-i-Mujahideen, la Ligue des étudiants islamiques (Islamic Student League), le Pasdaran-e-Islami, et le Front islamique (Islamic Front) (*Nawa-i-Waqt* 28 juill. 1996).

10. La constitution les considère tous comme des citoyens de l'Azad Cachemire (*Défense nationale* janv 1997, 127). Lambelle fait ramarquer que les ressortissants de l'Azad Cachemire utilisent le passeport pakistanais pour voyager à l'étranger.

11. Le 12 janvier 1996, *The Frontier Post* a signalé la tenue de manifestations à grande échelle organisées par divers groupes cachemiriens, y compris le JKLF et le JKNSF, pour réclamer l'expulsion des ressortissants afghans de l'Azad Cachemire. Selon l'article, en septembre 1995, le gouvernement de l'Azad Cachemire avait interdit [traduction] « aux colporteurs afghans de travailler en Azad Jammu-et-Cachemire, et ce en raison des activités illégales qu'on leur imputait » (*The Frontier Post* 12 janv. 1996). Toutefois, Sardar-Abdul Qayyum Khan, qui était alors premier ministre de l'Azad Cachemire, appuyait la présence des Afghans en Azad Cachemire et a déclaré qu'ils ne seraient pas expulsés (*ibid.*).

Tous droits réservés Commission de l'immigration et du statut de réfugié 1999.
Dernière mise à jour 1999-12-09

Canada